

# SOUS VIDE STICK



Item: 224076

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před použitím zařízení je nutné si tuto uživatelskou příručku pečlivě přečíst.

Pred použitím spotrebiča by ste si mali dôkladne prečítať tento návod.

A készülék használatá elött figyelmesen olvassa el ezeket a használati utasításokat



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.

Uchovajte tuto príručku spolu se spotřebičem.  
Tento návod uchovávejte so spotrebičom.  
Ezeket az utasításokat tartsa a készülék mellett.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.

Pouze pro vnitřní použití.  
Len na použitie v interiéri.  
Kizárólag beltéri használatra.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

---

## Important safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.


EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

---

## Special Safety Regulations

- The appliance is intended only for cooking food packed in vacuum bags at the precisely controlled temperature in household use. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Do not use this appliance for cooking food products, heating substances which are flammable, dangerous or otherwise unsafe.
- Use the appliance only as described in this manual.
-  **CAUTION! Hot surface!** The temperature of the surface is hot during use. Hold the handle or upper part of the appliance.
- Never use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Keep the appliance away from any heat sources and open flames.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- The appliance should be mounted vertically to the container.
- During use, put the food for heating inside the water container, make sure the water level should be controlled between the lowest water level "MIN" and the highest water level "MAX", to avoid damage to the appliance.
- Only water should be heated with this appliance. Other liquids could damage the appliance. Do not use the appliance without water inside.
- Never cover the appliance with foils, cloths, etc while using.
- Check the water temperature with the temperature display. Do not touch the water.
- Do not use hard utensils to hit the heating plate surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.

---

## Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed.

---

## Sous Vide Cooking

“Sous Vide” is a precise cooking technique which cook food at lower temperature under longer period of time. Essence of food is retained and cook

to perfection. Vegetables can retain its nutritional value as well.

---

## Main parts of the appliance



### A).

The iVide circulator stick consists of the heating element, the propeller, and the LCD control panel. The appliance gives the user versatile choice of the size and shape of the heat-resistant container used for the preparation of the water bath.

- Heating element: The element is located inside the stainless-steel housing in order to ensure the adequate protection and safety. It reaches the temperature up to 90 °C.
- Propeller: The propeller spins during operation and circulates water around the bags with food, providing equal temperature distribution.

- Control panel: The control panel operates independently of the iVide App, allowing the user to control the temperature and time using the touch panel.
- Adjustable hinge: The control panel can be swiveled to allow easy access and storage.
- Clamp: located in the heat-resistant plastic housing, it maintains the sous vide unit in the circulator stick container in a vertical position. Bags filled with food are cooked in water.



## B). Control panel



Button	Function
Start/Stop button	Press once to switch the appliance on, press again to switch it off. Press and hold for 3 seconds to choose between °C and °F. When you select the temperature and time of cooking, pressing the Start/Stop button will start the appliance. NOTE: the temperature display flashes until the set temperature is reached. When the set temperature is reached, the display stops flashing, and the alarm is activated.
Settings button	The Settings button flashes when the device is switched on. Switching between functions is controlled by a single touch of the display in the following sequence: Temperature setting - Hour settings - Minute settings
Wi-Fi button	Use the button to connect the mobile device via the iVide App.
+ /- button	Use the button to increase or decrease the temperature and time setting, after selecting the appropriate function.

### Preparations before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of incomplete delivery or damages, DO NOT use the appliance and contact the supplier [See == > Warranty].
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning and Maintenance).
- Ensure the appliance is completely dry.
- Attach the appliance securely at the side of the container.
- Do not operate the appliance near any heated sources or flammable objects.

#### Note:

Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard.

## CIRCULATOR STICK CONTROL THROUGH THE APP

### a. DOWNLOADING THE IVIDE COOKER APP

If the iVide Cooker App has not yet been downloaded, it can be downloaded from the Apple Store (IOS) or Google Play (Android). It is compatible with IOS version 9.3.5 and later. It is compatible with Android version 4.3 and later.

### b. SIX STEPS TO CONFIGURE THE IVIDE COOKER APP

Installing the iVide is quick, in contrast to some other apps. iVide allows instant use, providing the necessary information exactly when you need it. We have developed a completely new approach to this kind of applications because every moment in the kitchen should be unforgettable. The app is com-

Note: Please check with your mobile phone or device's manufacturer if have question about downloading APP.

patible with the iVide circulator stick with Wi-Fi. The App makes cooking with the iVide circulator stick incredibly easy. Simply select the food, adjust the settings, and press Start.



### c. SIX EASY STEPS

1. Select the appliance you want to use, and press 'Connect'.
2. The app will detect a connected Wi-Fi network. Enter the password and press 'Confirm'.
3. The application starts searching for the circulator stick. Press the Wi-Fi button on the circulator stick until you hear three signal beeps. Wait until the appliance finishes automatic configuration.
4. At the end, you will see a message confirming the appliance is ready to be connected.
5. Make sure the Wi-Fi LED stopped flashing and

- then press the 'Connect' button. If you need help, read the hints and tips on the display.
6. Congratulations! The circulator stick has just been configured! Enjoy your cooking!

Note:

1. The Apple and iPhone logos are trademarks of Apple Inc., registered in the USA and other countries. Apple Store is a service mark of Apple Inc.
2. Android; Google Play and Google Play logo are trademarks of Google Inc.

EN



---

## Operation

- Place the iVide circulator stick in a heat-resistant container that is sufficiently deep to hold the device using the clamp.
- Fill the container with water level between the MIN and MAX markings on the heating element housing.

### a) By control panel:

1. Use the 'Settings' button to select 'Temperature' and then set the desired value with the '+' and '-' buttons.
2. Press again the 'Settings' button to select the required number of hours, again using the '+' and '-' buttons.
3. Press again the 'Settings' button to select the required number of minutes, once again using the '+' and '-' buttons.
4. When you select the temperature and time of cooking, press the Start/Stop button to start the appliance. After reaching the required temperature, the alarm triggers and the temperature led

Note: Placing vacuum bag with food will increase the water level. Check the water level afterwards to ensure that it does not beyond MAX marking.

- Connect the power cable to the power supply. Press the Start/Stop button.

stops flashing. Place the bag in water. CAUTION! Water is hot.

5. After reaching the set cooking time, remove the bag from the hot water using kitchen tongs.
6. Finish the cooking process by searing the meat in a pan to obtain the taste of fried meat and crunchy crust. Add a little butter and briefly sear the cooked meat on both sides.
7. After the cooking process is finished, disconnect the device from the power supply and leave it to cool down before cleaning. To avoid any risk of burns, leave the water to cool before pouring it from the container.

### b) By using the iVide App (replaces steps 1 to 3)

Connect the device (if this is the first time you perform this operation, please refer to the information above). Select the recipe or use the calculator and then follow the directions on the display. The application will automatically select the correct temper-

ature and time of cooking. Select 'Start cooking'. The iVide circulator stick will start heating water to the set temperature.

For safety reasons do not place bags with food in water before reaching the set temperature.

---

## Compatibility disclaimer

Wireless performance is dependent on your device's Wi-Fi wireless technology, please refer to your device's manufacturer. HENDI will not be li-

able for any lost of data or leakage resulting from the use of these devices.



## RECIPE CALCULATOR

The handy table below shows cooking time and temperature values for popular dishes. The iVide App contains more recipes and the calculator allows successful preparation of various dishes.

Dish	Weight	Temperature [°C]	Cooking time
Beef steak - rare	225 g	52-53	60 min
Beef steak - medium rare	225 g	55-56	50 min
Beef steak steak – medium	225 g	58	45 min
Beef tenderloin - rare	3 kg	52	6 hours
Beef tenderloin – medium rare	3 kg	55	5 hours 30 minutes
Beef tenderloin – medium	3 kg	58	5 hours
Beef ribs	2 kg	58	60 hours
Chicken breast	225 g	62	1 hour 30 minutes
Chicken leg (with bone)	150 g	68	1 hour
Pork bacon	2 kg	62	72 hours
Pork chop	350 g	63	1 hour 45 minutes
Poached egg	n/a	63	45 minutes
Baby carrots	n/a	75	1 hour 30 minutes
Asparagus	n/a	85	15 minutes

EN

### Cleaning and Maintenance

**Attention:** Always unplug the machine from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning & storage.

#### Cleaning

- Never immerse the machine in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

#### Maintenance

- All servicing of internal parts must be performed by the authorized service personnel. In case of any doubt, please contact customer support.

#### Storage

- Before storage, always make sure the machine is disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the machine in a cool, clean and dry place and make sure the lid is closed and secured with the clamp.



## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible causes	Possible solutions
The appliance does not switch on.	- Power cord is not connected properly with the power socket - The ON / OFF button is not pressed.	- Check again the power to make sure it is connected properly. - Press the ON / OFF button to start operation.
Error code: "E5" shown on the display.	The water drops below the MIN marking.	Make sure the water level is between the MAX and MIN markings during operation.
Error code: "E2" shown on the display.	The digital thermostat is broken	Contact the supplier.

## Technical Specification

Item:	224076
Operating voltage & frequency:	220 – 240V~ 50Hz
Rated input power:	800W
Protection class:	Class I
Waterproof protection class:	IPX7
Temperature range:	25°C ~ 90°C

**Remarks: Technical specification is subjected to change without prior notification.**

EN

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

## Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.


DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindetet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

## Besondere Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Lebensmitteln in Vakuumbuteln bei einer genau kontrollierten Temperatur geeignet und darf nur im Haushalt verwendet werden. Die Verwendung dieses Gerätes zu irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung bzw. zu Körperverletzungen führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht zur Zubereitung von Lebensmitteln und zum Erwärmen von leichtbrennbaren, gefährlichen oder anderweitig die Gefahr bildenden Stoffen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung.
-  **HINWEIS! Heiße Fläche!** Während des Betriebs ist die Temperatur der Oberfläche des Geräts sehr hoch. Fassen Sie nur am Griff oder am oberen Teil des Geräts.
- Das Gerät darf nie in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien, Geldkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern verwendet werden.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch eine externe Schaltuhr oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.



- Lagern Sie es weit entfernt von irgendwelchen Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien, Geldkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern verwendet werden.
- Das Gerät ist aufrecht am Behälter zu befestigen.
- Legen Sie die zu erheizenden Lebensmittel in den Wasserbehälter und stellen Sie sicher, dass der Wasserstand nicht unter dem markierten Mindestwert oder über dem Höchstwert liegt; andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung des Geräts.
- Das Gerät dient ausschließlich zum Erwärmen von Wasser. Die Verwendung anderer Flüssigkeiten kann zur Beschädigung des Geräts führen. Starten Sie das Gerät nicht ohne Wasser im Behälter.
- Bedecken Sie das Gerät während des Betriebs nicht mit Folie, Tuch usw.
- Überprüfen Sie die Wassertemperatur in der Temperaturanzeige. Berühren Sie nicht das Wasser im Behälter.
- Schlagen Sie das Heizelement nicht mit harten Werkzeugen. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl unter Druck oder einem Dampfreiniger, spülen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, da die Teile im Gerät feucht werden oder eingetaucht werden können, was den Stromschlag verursacht.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Lagerort ab, bis es nicht völlig abgekühlt ist.

---

### Montage der Erdung

Der iVide ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über einen Leiter der elektrische Strom abgeleitet wird.

Das Gerät ist mit einem Schutzleiter mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Der Stecker ist an eine Netzsteckdose anzuschließen, die richtig montiert und geerdet wurde.

DE

---

### Kochen nach Sous-Vide-Methode

„Sous Vide“ ist eine Methode des präzisen Kochens von Lebensmitteln über einen längeren Zeitraum bei niedrigen Temperaturen. Durch dieses Verfahren werden ein vollständiger Geschmack und

eine ideale Zubereitung des zuzubereitenden Essens garantiert. Beim Kochen nach der „Sous-Vide“-Methode behält auch das Gemüse seinen Nährwert.



## Hauptteile des Gerätes

A).



DE

Der Sous Vide Stab iVide besteht aus einem Heizelement, einer Antriebsschraube und einem LCD-Steuerpanel.

Das Gerät ermöglicht dem Anwender eine vielseitige Auswahl von Abmessungen und Form eines wärmebeständigen Behälters für die Vorbereitung des Wasserbades.

- Heizelement: Befindet sich innerhalb des Gehäuses aus Edelstahl, um einen entsprechenden Schutz und Sicherheit zu gewährleisten. Es erreicht eine Temperatur von bis zu 90 °C.
- Antriebsschraube: Die Schraube rotiert, während das Gerät in Betrieb ist und erzwingt so einen Wasserumlauf rundum die Beutel mit Lebensmitteln, wobei auch eine gleichmäßige Verteilung der Temperatur gewährleistet wird.

- Steuerpanel: Das Steuerpanel funktioniert unabhängig von der Anwendung iVide App und ermöglicht dem Anwender die Kontrolle der Temperatur und Zeit mit einem Touch-Panel.
- Regelbares Scharnier: Das Steuerpanel kann für einen einfacheren Zugriff und Lagerung auch geneigt werden.
- Klammer: angebracht am Gehäuse und aus wärmebeständigen Kunststoff gefertigt, und hält die Sous-Vide-Einheit im Behälter des Sous Vide Stabs in vertikaler Stellung. Die Lebensmittel in den Beuteln werden im Wasser gekocht.

## B). Steuerpanel



Taste	Funktion
Schalter EIN/AUS	Drücken Sie einmal, um das Gerät einzuschalten, drücken Sie erneut, um es auszuschalten. Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang, um zwischen °C und °F zu wählen. Nach der Wahl der Kochtemperatur und -zeit nimmt man durch Drücken des Schalters EIN das Gerät in Betrieb. HINWEIS: Die Temperaturanzeige blinkt bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur. Nach ihrem Erreichen blinkt das Display nicht mehr und es wird ein Alarm eingeschaltet.
Taste der Einstellungen	Die Einstellungstaste blinkt nach dem Einschalten des Gerätes. Das Umschalten zwischen den Funktionen erfolgt durch das einzelne Berühren des Displays in folgender Sequenz: Temperatureinstellung - Stundeneinstellung - Minuteneinstellung
WLAN-Taste	Die Taste muss man zum Anschalten des Mobilgerätes durch die iVide App benutzen.
Taste +/-	Diese Taste muss man zum Erhöhen oder Verringern des Temperatur- und Zeitwertes, und zwar nach Wahl der entsprechenden Funktion.

DE

### Vor erstem Gebrauch

- Nehmen Sie Verpackung und Sicherungselemente ab.
- Es ist zu prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Bei einer nicht kompletten Anlieferung oder Beschädigungen darf man das Gerät NICHT benutzen und man muss sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen (Siehe == > Garantie).
- Reinigen Sie das Gerät (Siehe == > Reinigung und Wartung).
- Prüfen Sie, ob das Gerät völlig trocken ist.
- Montieren Sie das Gerät am Haken an der Seite des Behälters, wodurch ein stabiler Funktionsbetrieb gesichert wird.

- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen und leicht brennbaren Materialien eingeschaltet werden.

#### Hinweis:

Auf Grund der Rückstände aus dem Produktionsprozess kann während der ersten Inbetriebnahmen ein spezifischer Geruch entweichen. Das ist eine normale Erscheinung und zeugt weder von einer Beschädigung des Gerätes noch von einer Gefahr für den Anwender.



## STEUERUNG DES SOUS VIDE STAB MIT HILFE DER ANWENDUNG

### A). Herunterladen der iVide app

Wenn die iVide Cooker App noch nicht heruntergeladen wurde, muss man sie aus Apple Store (IOS) oder Google Play (Android) entnehmen. Sie ist kompatibel mit den Versionen IOS 9.3.5 und späteren. Sie ist aber auch kompatibel mit den Versionen von Android 4.3 und späteren.

### B). Sechs einfache schritte ausführen, um iVide zu konfigurieren

Im Gegensatz zu iVide erfordert das Installieren anderer Anwendungen sehr viel Zeit. iVide ermöglicht eine ziemlich schnelle Nutzung und liefert die benötigten Informationen genau dann, wenn das erforderlich ist. Wir entwickelten eine völlig neue Herangehensweise an diesen Typ der Apps – denn jeder Moment in der Küche sollte unverges-

sen sein. Falls Fragen zum Herunterladen der Applikation auftreten, überprüfen Sie die Daten Ihres Telefons und setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.

Die Anwendung ist kompatibel mit dem WLAN-Sous Vide Stab iVide. Aus diesem Grund stellt sich das Kochen mit dem Sous Vide Stab iVide als unglaublich einfach dar. Wählen Sie einfach das zu kochende Lebensmittel aus, die passenden Einstellungen dazu und drücken Sie auf Start.

### C). Sechs einfache schritte



1. Wählen Sie das Gerät aus, das Sie verwenden wollen und drücken Sie auf 'connect' (verbinden)
2. Die Anwendung entdeckt das verbundene WLAN-Netz; geben Sie das Passwort von WLAN ein und drücken Sie 'confirm' (bestätigen).
3. Die Anwendung beginnt mit dem Suchen des Sous Vide Stabs; drücken Sie die WLAN-Taste am Zirkulator, bis man ein dreifaches Tonsignal hört. Danach muss man abwarten, bis sich das Gerät selbst konfiguriert.
4. Nach Beendigung des Prozesses erscheint eine Mitteilung über die Bereitschaft des Gerätes zum Anschluss.
5. Man muss sich davon überzeugen, ob die WLAN-Diode nicht mehr blinkt. Drücken Sie dann die Taste 'connect' (verbinden). Wenn Hilfe benötigt wird, muss man die Hinweise und Antworten auf dem Display durchlesen.
6. Super! Der Sous Vide Stab wurde konfiguriert! Genießen Sie jetzt das Kochen!

### Note:

1. The Apple and iPhone logos are trademarks of Apple Inc., registered in the USA and other countries. Apple Store is a service mark of Apple Inc.
2. Android; Google Play and Google Play logo are trademarks of Google Inc.





## Kochen

- Den Sous Vide Stab iVide in einen wärmebeständigen Behälter bringen, der ausreichend tief ist, um das Gerät mit Hilfe einer Klammer festzuhalten.
- Den Behälter bis zu dem Niveau zwischen der minimalen und maximalen Kennzeichnung auf dem Gehäuse des Heizelements mit Wasser auffüllen.

Hinweis: Wenn im Behälter die Beutel mit Lebensmittel untergebracht werden, steigt der Wasserstand an; der Wasserstand ist nach dem Einlegen der Beutel zu überprüfen, um zu verifizieren, dass er den maximalen Wasserstand nicht überschritten hat.

- Jetzt schließt man die Stromversorgungsleitung an die Steckdose an und die Taste EIN/AUS wird gedrückt.

### a) Wenn Sie das Touch-Panel benutzen:

1. Die Einstellungstaste benutzen, um „Temperatur“ zu wählen, und danach stellen Sie den geforderten Wert mit den Tasten '+' und '-' ein.
2. Drücken Sie erneut die Einstellungstaste, um die geforderte Anzahl von Stunden auszuwählen, d.h. man benutzt wieder die Tasten '+' und '-'.
3. Drücken Sie ebenso erneut die Einstellungstaste, um die geforderte Anzahl von Minuten auszuwählen, d.h. man benutzt wieder die Tasten '+' und '-'.
4. Nach dem Einstellen des Temperaturwertes und der Kochzeit, erfolgt nach dem Drücken der EIN-Taste die Inbetriebnahme des Gerätes. Wenn die erforderliche Temperatur erreicht ist, dann wird ein Alarm betätigt und die Diode für die Temperatur hört auf zu blinken. Jetzt legt man den Beutel ins Wasser. VORSICHT: Wasser wird heiß.

5. Nach dem Erreichen der eingestellten Kochzeit, wird der Beutel mit Hilfe von Küchenzangen aus heißem Wasser genommen.
6. Jetzt beendet man den Kochprozess für das Fleisch, in dem man es in der Pfanne anbratet. Auf Grund dessen nimmt es den Geschmack vom gebackenen Fleisch an, und die Haut wird eine knusprige Kruste. Jetzt gibt man ein wenig Butter hinzu und bratet das gekochte Fleisch von beiden Seiten an.
7. Nach Beendigung des Kochens trennt man das Gerät von der Stromversorgung und lässt es vor dem Abwaschen abkühlen. Um das Risiko einer Verbrennung zu vermeiden, muss auch das Wasser vor dem Ausgießen aus dem Behälter abgekühlt sein.

### b) Gebrauch der iVide App (ersetzt die Schritte 1-3)

Das Gerät anschließen (wenn man diese Tätigkeit zum ersten Mal ausführt, sind die oben angeführten Informationen zu benutzen). Wählen Sie die entsprechende Vorschrift und danach ist nach den Hinweisen auf dem Display zu verfahren. Die An-

wendung wählt automatisch die entsprechende Temperatur und Kochzeit. Danach wählt man die Option „start cooking“ (Kochen beginnen), und der Zirkulator iVide beginnt mit dem Erhitzen des Wassers bis zur gewählten Temperatur.

**Aus Sicherheitsgründen muss man daran denken, dass die Lebensmittelbeutel nicht vor dem Erreichen der gewählten Temperatur in das Wasser gelegt werden.**

## Kompatibilität

Die Bedienung des Gerätes durch ein drahtloses Netz hängt von der WLAN-Technologie ab, die im Gerät des Anwenders genutzt wird – bei Problemen mit der Verbindung muss man sich mit dem Hersteller des vorhandenen Gerätes in Verbin-

dung setzen. Die Gesellschaft HENDI haftet nicht für irgendwelche Verluste oder Datenlecks, die im Ergebnis der Anwendung der oben aufgeführten Geräte auftreten.



## REZEPTRECHNER

Nachstehend befindet sich eine Tabelle mit der Kochzeit und den Temperaturwerten für bekannte Speisen. Die iVide App enthält mehr Rezepte, aber mit Hilfe des Rechners kann man das erfolgreiche Zubereiten der Speisen gewährleisten.

Speise	Gewicht	Temperatur [°C]	Kochzeit
Filetsteak - blutig	225 g	52-53	60 Minuten
Filetsteak - medium	225 g	55-56	50 Minuten
Filetsteak - medium gebraten	225 g	58	45 Minuten
Rinderfilet - blutig	3 kg	52	6 Stunden
Rinderfilet - medium	3 kg	55	5 Stunden 30 Minuten
Rinderfilet - medium gebraten	3 kg	58	5 Stunden
Rinderrippen	2 kg	58	60 Minuten
Hähnchenbrust	225 g	62	1 Stunde 30 Minuten
Hähnchenschenkel (mit Knochen)	150 g	68	1 Stunde
Schweinebauch	2 kg	62	72 Stunden
Schweinekotelett	350 g	63	1 Stunde 45 Minuten
Pochiertes Ei	n/a	63	45 Minuten
Möhrenbrei Baby	n/a	75	1 Stunde 30 Minuten
Spargel	n/a	85	15 Minuten

DE

**Hinweis:** Die obigen Daten haben ausschließlich informativen Charakter. Der Effekt des Kochens hängt natürlich von der Art der vom Anwender eingesetzten Lebensmittel ab.

### Reinigung und Wartung

**Hinweis:** Vor dem Reinigen und dem Aufstellen des Gerätes am Aufbewahrungsort muss man es immer von der Stromversorgungsquelle trennen und abwarten, bis es sich abgekühlt hat.

#### Reinigung

- Das Gerät darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Nach dem Abkühlen der Außenfläche muss man sie mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen, und zwar mit einer geringen Menge einer milden Waschmittellösung.
- Verwenden Sie weder Schleifschwämme, Reinigungsmittel, Stahlwolle noch Metallwerkzeuge zum Reinigen der inneren oder äußeren Teile des Gerätes.

#### Wartung

- Sämtliche Wartungsarbeiten bzgl. der inneren Komponenten des Gerätes müssen durch einen autorisierten Servicedienst ausgeführt werden. Im Zweifelsfall muss man sich mit der Kundenbedienug in Verbindung setzen.

#### Lagerung

- Vor dem Aufstellen am Aufbewahrungsort muss man sich immer davon überzeugen, ob das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde und es völlig abgekühlt ist.
- Das Gerät ist an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort zu lagern. Dabei muss man sich vorher überzeugen, ob die Abdeckung geschlossen und verriegelt ist.



## Fehlersuche und -beseitigung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich mit der folgenden Tabelle zwecks Lösungsfindung vertraut machen. Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, ist der Kontakt mit dem Lieferanten erforderlich.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	- Die Stromversorgungsleitung des Gerätes ist nicht richtig an die Stromquelle angeschlossen. - Schalter EIN/AUS wurde nicht gedrückt.	- Prüfen, ob das Gerät richtig an die Stromversorgung angeschlossen ist. - Schalter EIN/AUS drücken, um den Funktionsbetrieb zu starten.
Fehlercode: Display zeigt den Code „E5“ an.	Das Wasser befindet sich unterhalb des gekennzeichneten Mindestniveaus.	Überzeugen Sie sich, ob sich der Wasserstand während des Betriebes zwischen dem Mindest- und Maximalniveau befindet.
Fehlercode: Auf dem Display erscheint der Code „E2“.	Der digitale Thermostat ist beschädigt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

## Technische Spezifikation

Produkt:	224076
Betriebsspannung und -frequenz:	220 – 240V- 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	800W
Schutzklasse:	Klasse I
Wasserbeständigkeitsklasse:	IPX7
Temperaturbereich:	25°C ~ 90°C

DE

**Remarks: Technical specification is subjected to change without prior notification.**

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



NL



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

## Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is

NL




vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

---

## SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en het koken van voedsel verpakt in vacuümzakken bij een nauwkeurig gecontroleerde temperatuur. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en lichamelijk letsel.
- Gebruik dit apparaat niet voor het bereiden van voedselproducten of verwarmingsstoffen die ontvlambaar, gevaarlijk of anderszins onveilig zijn.
- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
-  **LET OP! Heet oppervlak!** De temperatuur van het oppervlak is heet tijdens gebruik. Houd de handgreep of het bovenste deel van het apparaat vast.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden in combinatie met een externe timer of apart systeem voor gebruik op afstand.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen en open vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- Het apparaat moet verticaal op de container worden gemonteerd.
- Plaats het voedsel tijdens gebruik in de watercontainer, zorg ervoor dat het waterniveau tussen het laagst toegestane waterniveau "MIN" en het hoogst toegestane waterniveau "MAX" blijft om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Er mag alleen water worden verwarmd met dit apparaat. Andere vloeistoffen kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik het apparaat niet als er geen water in de container zit.
- Dek het apparaat tijdens gebruik nooit af met folie, doeken, etc.

- Controleer de watertemperatuur met behulp van de temperatuurweergave. Raak het water niet aan.
- Gebruik geen hard keukengerei om op het oppervlak van de verwarmingsplaat te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Niet reinigen of opbergen tenzij het apparaat volledig is afgekoeld.

---

### **Installatie met aarding**

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

---

### **Sous-vide koken**

“Sous-vide” is een precieze kooktechniek waarmee voedsel gedurende een langere periode met een lagere temperatuur wordt bereid. De essentie van

voedsel wordt behouden en voedsel wordt perfect bereid. Ook groenten kunnen hun voedingswaarde behouden.



## Belangrijkste onderdelen van het apparaat



### AJ.

De iVide circulator bestaat uit een verwarmingselement, een schroef en een bedieningspaneel met LCD. Het apparaat stelt de gebruiker in staat om hittebestendige containers van verschillende vorm en grootte te gebruiken voor de bereiding van het waterbad.

- **Verwarmingselement:** Het element zit in de roestvrijstalen behuizing om voldoende bescherming en veiligheid te garanderen. Het kan temperaturen tot 90 °C bereiken.
- **Schroef:** De schroef draait tijdens gebruik, circuleert water rond de zakken met voedsel en zorgt

zo voor een gelijkmatige temperatuurverdeling.

- **Bedieningspaneel:** Het bedieningspaneel werkt onafhankelijk van de iVide-app en stelt de gebruiker in staat om de temperatuur en tijd in te stellen met het touchpaneel.
- **Verstelbare scharnier:** Het bedieningspaneel kan worden gedraaid voor eenvoudige bereikbaarheid en opslag.
- **Klem:** zit in de hittebestendige kunststof behuizing. De klem houdt de sous-vide-eenheid in de circulator in een verticale positie. Zakken gevuld met voedsel worden gekookt in water.



## B). Bedieningspaneel



Knop	Functie
Start/Stop	Druk een keer om het apparaat in te schakelen, druk nogmaals om het apparaat uit te schakelen. Houd 3 seconden ingedrukt om te schakelen tussen °C en °F. Druk tijdens het selecteren van de temperatuur en kooktijd op Start/Stop om het apparaat te starten. OPMERKING: de temperatuurweergave knippert tot de ingestelde temperatuur is bereikt. Als de ingestelde temperatuur is bereikt, stopt de weergave met knipperen en wordt het alarm geactiveerd.
Instellingen	De instellingenknop knippert als het apparaat is ingeschakeld. Door een keer op het display te drukken, kunt u in de volgende volgorde schakelen tussen de functies: Instellen temperatuur – Instellen uren – Instellen minuten
WiFi	Gebruik deze knop om verbinding te maken met een mobiele apparaat via de iVide-app.
+ /-	Gebruik deze knop om de temperatuur en tijdstelling te verhogen of verlagen nadat u de juiste functie heeft geselecteerd.

NL

### Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is. Gebruik het apparaat NIET in geval van een onvoll-edige levering of schade en neem contact op met de leverancier (Zie == > Garantie).
- Reinig het apparaat voor gebruik (Zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Bevestig het apparaat stevig aan de zijkant van de container.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of ontvlambare voorwerpen.

Opmerking: Vanwege fabricageresten kan het apparaat een licht geur afgeven tijdens de eerste paar gebruikscycli. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar.



## De circulator bedienen via de app

### A). De iVide cooker-app downloaden

Als u de iVide Cooker-app nog niet heeft gedownload, dan kunt u deze downloaden uit de Apple Store (IOS) of Google Play (Android). De app is compatibel met IOS versie 9.3.5 en hoger en met Android versie 4.3 en hoger.

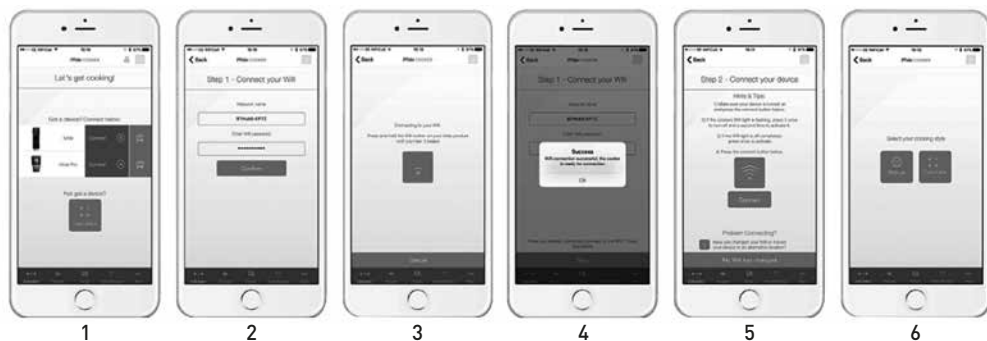
### B). Zes stappen om de iVide cooker-app te configureren

Het installeren van iVide is, in tegenstelling tot sommige andere apps, erg snel. iVide maakt direct gebruik mogelijk en biedt de benodigde informatie precies wanneer het nodig is. We hebben een geheel nieuwe aanpak ontwikkeld voor dit soort applicaties – omdat elk moment in de keuken een

Opmerking: Neem contact op met de fabrikant van uw mobiele telefoon of apparaat indien u vragen heeft over het downloaden van de app.

onvergetelijke ervaring moet zijn. De app is compatibel met de iVide circulator met WiFi. De app maakt koken met de iVide circulator ongelooflijk eenvoudig. Selecteer simpelweg het voedsel, pas de instellingen aan en druk op Start.

### C). Zes eenvoudige stappen



1. Selecteer het apparaat dat u wilt gebruiken en druk op 'Connect'.
2. De app detecteert een verbonden WiFi-netwerk. Voer het wachtwoord in en druk op 'Confirm'.
3. De applicatie start het zoeken naar de circulator. Druk op de WiFi-knop op de circulator tot u drie pieptonen hoort. Wacht tot het apparaat de automatische configuratie heeft voltooid.
4. Aan het einde ziet u een bericht dat bevestigt dat het apparaat klaar is om verbinding te maken.
5. Controleer of het WiFi-lampje is gestopt met knipperen en druk daarna op de knop 'Connect'. Als u hulp nodig heeft, lees de hints en tips op het scherm.
6. Gefeliciteerd! De circulator is zojuist geconfigureerd! Geniet van uw kookkunsten!

### Opmerking:

1. Het Apple- en iPhone-logo zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. De Apple Store is een servicemerk van Apple Inc.
2. Android; Google Play en het Google Play-logo zijn handelsmerken van Google Inc.

---

## Bediening

- Plaats de iVide circulator in een hittebestendige container die voldoende diep is om het apparaat met de klem vast te houden.
- Vul de container met water en zorg ervoor dat het waterniveau tussen de MIN- en MAX-markeringen op de behuizing van het verwarmingselement staat.

### A) Met bedieningspaneel:

1. Gebruik de knop 'Settings' om 'Temperature' te selecteren en stel daarna de gewenste waarde in met de knoppen '+' en '-'.
2. Druk nogmaals op de knop 'Settings' om het gewenste aantal uren in te stellen, opnieuw met de knoppen '+' en '-'.
3. Druk nogmaals op de knop 'Settings' om het gewenste aantal minuten in te stellen, opnieuw met behulp van de knoppen '+' en '-'.
4. Druk tijdens het selecteren van de temperatuur en kooktijd op de knop Start/Stop button om het apparaat te starten. Nadat de gewenste temperatuur is bereikt, zal het alarm inschakelen en het temperatuurlampje stopt met knipperen. Plaats de zak in het water. LET OP! Het water is heet.

### B) Met behulp van de iVide-app (vervangt stappen 1 tot 3)

Maak verbinding met het apparaat (als dit de eerste keer is dat u deze handeling uitvoert, raadpleeg dan de bovenstaande informatie). Selecteer het recept of gebruik de calculator en volg daarna de aanwijzingen op het display. De applicatie

Opmerking: Het waterniveau stijgt nadat u vacuümzakken met voedsel in de container plaatst. Controleer het waterniveau na het plaatsen om er zeker van te zijn dat het niet stijgt tot boven de MAX-markering.

- Sluit het netsnoer aan op het stopcontact. Druk op de knop Start/Stop.

5. Nadat de ingestelde kooktijd is bereikt, verwijder de zak met behulp van een keukentang uit het hete water.
6. Voltooi het kookproces door het vlees in een pan aan te braden om de smaak van gebakken vlees en een knapperige korst te krijgen. Voeg een beetje boter toe en braad het gekookte vlees kort aan beide kanten aan.
7. Nadat het kookproces is voltooid, trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen alvorens het te reinigen. Laat het water afkoelen voordat u het weggiet om elk risico op brandwonden te voorkomen.

**Plaats om veiligheidsredenen geen zakken met voedsel in het water voordat de ingestelde temperatuur is bereikt.**

---

### Compatibiliteits disclaimer

De draadloze prestaties zijn afhankelijk van de draadloze WiFi-technologie van uw apparaat, neem contact op met de fabrikant van uw apparaat.

HENDI is niet aansprakelijk voor gegevensverlies of gegevenslekken als gevolg van het gebruik van deze apparaten.



## Receptcalculator

De handige tabel hieronder toont de kooktijd en temperatuurwaarden voor populaire gerechten. De iVide-app bevat meer recepten en de calculator maakt een succesvolle bereiding van verschillende gerechten mogelijk.

Gerecht	Gewicht	Temperatuur [°C]	Kooktijd
Biefstuk - rare	225 g	52-53	60 min
Biefstuk - medium rare	225 g	55-56	50 min
Biefstuk - medium	225 g	58	45 min
Ossenhaas - rare	3 kg	52	6 uur
Ossenhaas - medium rare	3 kg	55	5 uur 30 minuten
Ossenhaas - medium	3 kg	58	5 uur
Spareribs	2 kg	58	60 uur
Kippenborst	225 g	62	1 uur 30 minuten
Kippenpoot (met bot)	150 g	68	1 uur
Varkensbacon	2 kg	62	72 uur
Varkenskarbonade	350 g	63	1 uur 45 minuten
Gepocheerd ei	n/a	63	45 minuten
Babyworteltjes	n/a	75	1 uur 30 minuten
Asperges	n/a	85	15 minuten

NL

**Opmerking:** Deze tabel dient alleen ter referentie. De waarden kunnen variëren, afhankelijk van het gebruikte voedsel.

## Reiniging en onderhoud

**Let op:** Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen en op te bergen.

### Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een licht bevochtigde doek of spons en een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schurende sponsjes of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen hulpmiddelen om de onderdelen aan de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.

### Onderhoud

- Alle onderhoudswerkzaamheden aan de interne onderdelen moeten worden uitgevoerd door erkend onderhoudspersoneel. In geval van twijfel, neem contact op met de klantenservice.

### Opslag

- Zorg er voordat u het apparaat opbergt altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plek op en zorg ervoor dat het deksel is gesloten en vastgezet met de klem.



## Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	- Stekker is niet juist aangesloten op het stopcontact - De AAN/UIT-knop is niet ingedrukt.	- Controleer nogmaals en zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten op het stopcontact. - Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen.
De foutcode: "E5" wordt getoond op het display.	Het water is gezakt tot onder de MIN-markering.	Zorg ervoor dat het waterniveau tussen de MAX- en MIN-markeringen staat tijdens gebruik.
De foutcode: "E2" wordt getoond op het display.	De digitale thermostaat is defect	Neem contact op met de leverancier.

## Technische specificaties

Artikel:	224076
Bedrijfsspanning & frequentie:	220 – 240V~ 50Hz
Nominaal ingangsvermogen:	800W
Beschermingsklasse:	Klasse I
Beschermingsklasse waterdichtheid:	IPX7
Temperatuurbereik:	25°C ~ 90°C

**Opmerking: Technische specificaties zijn onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.**

NL

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

## Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.





Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie stosuj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały


PL



czas pozostaje pod napięciem.

- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

## SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do gotowania produktów żywnościowych w torebkach próżniowych w dokładnie kontrolowanej temperaturze; urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Stosowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia do przygotowywania produktów spożywczych i podgrzewania substancji łatwopalnych, niebezpiecznych lub w inny sposób stwarzających zagrożenie.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
-  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!** Temperatura powierzchni urządzenia w czasie użytkowania jest bardzo wysoka. Chwytaj wyłącznie za uchwyt lub górną część urządzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek źródeł ciepła lub otwartego płomienia.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- Urządzenie należy przymocować do pojemnika w pozycji pionowej.
- Umieść produkty żywnościowe przeznaczone do podgrzania w pojemniku na wodę i upewnij się, czy poziom wody nie znajduje się poniżej oznaczonego poziomu minimalnego ani powyżej maksymalnego; w przeciwnym przypadku istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie służy wyłącznie do podgrzewania wody. Stosowanie innych cieczy może prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Nie uruchamiaj urządzenia bez wody w pojemniku.
- W trakcie eksploatacji nie przykrywaj urządzenia folią, ściereczką itp.
- Sprawdź temperaturę wody na wyświetlaczu temperatury. Nie dotkaj wody w pojemniku.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w element grzewczy. Nie czyść urządzenia strumie-



niem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie sputkuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.

- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.

---

### **Montaż uziemienia**

iVide jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Wtyczka musi zostać podłączona do gniazdka sieciowego, które zostało odpowiednio zamontowane i uziemione.

---

### **Gotowanie sous vide**

„Sous vide” to technika precyzyjnego gotowania żywności w niskich temperaturach przez dłuższy okres czasu. Technika „sous vide” pozwala na zachowanie pełni smaku przygotowywanego jedzenia

i jego idealne przyrządzenie. W przypadku gotowania metodą „sous vide” warzywa zachowują swoje wartości odżywcze.



## Główne części urządzenia



### A).

Cyrkulator iVide składa się z grzałki, śruby napędowej i panelu sterowania LCD. Urządzenie pozwala użytkownikowi na wszechstronność w wyborze rozmiaru i kształtu odpornego na ciepło pojemnika używanego do przygotowania kąpieli wodnej.

- Grzałka: Znajduje się wewnątrz obudowy ze stali nierdzewnej, w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony i bezpieczeństwa. Osiąga on temperaturę do 90 °C.
- Śruba napędowa: Śruba wiruje podczas pracy urządzenia i wymusza obieg wody wokół torebek z żywnością, zapewniając równomierny rozkład temperatury.

- Panel sterowania: Panel sterowania działa niezależnie od aplikacji iVide App, pozwalając użytkownikowi na kontrolowanie temperatury i czasu za pomocą panelu dotykowego.
- Regulowany zawias: Panel sterowania może zostać odchylony w celu łatwego dostępu i przechowywania.
- Klamra: umieszczona w obudowie wykonanej z odpornego na ciepło plastiku, utrzymuje jednostkę sous vide w pojemniku cyrkulatora w pozycji pionowej. Żywność w torebkach gotuje się w wodzie.

## B). Panel sterowania



Przycisk	Funkcja
Włącznik/wyłącznik	Naciśnij raz, aby włączyć, wciśnij ponownie, aby wyłączyć urządzenie. Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy aby wybierać pomiędzy °C i °F. Po wybraniu temperatury i czasu gotowania, naciśnięcie przycisku włączania uruchomi urządzenie. UWAGA: wyświetlacz temperatury miga do osiągnięcia żądanej temperatury. Po jej osiągnięciu wyświetlacz przestaje mrugać i włączony zostaje alarm.
Przycisk ustawień	Przycisk ustawień miga po włączeniu urządzenia. Przetaczanie pomiędzy funkcjami odbywa się poprzez pojedyncze dotknięcie ekranu w następującej sekwencji: Ustawienie Temperatury - Ustawienie godzin - Ustawienie minut
Przycisk WiFi	Przycisku należy użyć w celu podłączenia urządzenia mobilnego poprzez aplikację iVide App.
Przycisk +/-	Przycisku należy użyć w celu zwiększenia lub zmniejszenia wartości temperatury oraz czasu, po wybraniu odpowiedniej funkcji.

PL

### Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij opakowanie i zabezpieczenia.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone.  
W przypadku niekompletnej dostawy lub uszkodzeń, NIE korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z dostawcą (Patrz == > Gwarancja).
- Wyczyść urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Sprawdź, czy urządzenie jest całkowicie suche.
- Zamontuj urządzenie na zaczepie z boku pojemnika, co zapewni stabilną pracę.
- Nie włączaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i materiałów łatwopalnych.

### Uwaga:

Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika.



## Sterowanie cyrkulatorem za pomocą aplikacji

### A). Pobieranie aplikacji iVide app

Jeśli aplikacja iVide Cooker App nie została pobrana, należy ją pobrać z Apple Store (IOS) lub Google Play (Android). Jest ona kompatybilna z wersjami

IOS 9.3.5 i późniejszymi. Jest ona kompatybilna z wersjami Android 4.3 i późniejszymi.

**Uwaga: W przypadku pytań odnośnie pobierania aplikacji, sprawdź dane swojego telefonu lub skontaktuj się z producentem.**

### B). Wykonaj sześć prostych kroków, aby skonfigurować iVide

W przeciwieństwie do iVide, zainstalowanie innych aplikacji wymaga wiele czasu. iVide umożliwia błyskawiczne korzystanie i dostarcza potrzebnych informacji dokładnie wtedy, gdy jest to potrzebne. Opracowaliśmy zupełnie nowe podejście do tego typu aplikacji - ponieważ każda chwila spędzona w

kuchni powinna być niezapomniana. Aplikacja jest kompatybilna z cyrkulatorem iVide z Wi-Fi. Dzięki niej gotowanie z cyrkulatorem iVide staje się niewiarygodnie proste. Po prostu, wybierz gotowaną żywność, dostosuj ustawienia, naciśnij start.

### C). Sześć prostych kroków



1. Wybierz urządzenie, którego chcesz użyć i naciśnij 'connect' (połącz).
2. Aplikacja wykryje połączoną sieć Wi-Fi; wprowadź hasło Wi-Fi i wciśnij 'confirm' (potwierdź).
3. Aplikacja rozpocznie wyszukiwanie cyrkulatora; wciśnij przycisk Wi-Fi na cyrkulatorze, aż do usłyszenia potrójnego sygnału dźwiękowego. Następnie odczekaj, aż urządzenie samo się skonfiguruje.
4. Po zakończeniu procesu pojawi się komunikat informujący o gotowości urządzenia do podłączenia.
5. Upewnij się, czy dioda Wi-Fi przestała migać, a następnie wciśnij przycisk 'connect' (połącz). Jeśli potrzebujesz pomocy, przeczytaj wskazówki i podpowiedzi na ekranie.
6. Gratulacje! Cyrkulator został skonfigurowany! Przyjemnego gotowania!

### Uwaga:

1. Logo Apple i iPhone są znakami towarowymi Apple Inc, zarejestrowanymi w USA i innych krajach. Apple Store jest znakiem usługowym Apple Inc.
2. Android, Google Play oraz logo Google Play są znakami towarowymi Google Inc.

## Gotowanie z cyrkulatorem iVide

- Umieść cyrkulator iVide w odpornym na ciepło pojemniku, który jest wystarczająco głęboki, aby przytrzymać urządzenie przy użyciu klamry.
- Uzupelnij pojemnik wodą do poziomu pomiędzy oznaczeniami minimum i maksimum umieszczonymi na obudowie elementu grzejnego.

### A) jeśli korzystasz z panelu dotykowego:

1. Użyj przycisku ustawień, aby wybrać „Temperatura”, a następnie ustaw wymaganą wartość przy użyciu przycisków '+' i '-'.
2. Naciśnij ponownie przycisk ustawień, aby wybrać wymaganą liczbę godzin, ponownie korzystając z przycisków '+' i '-'.
3. Naciśnij ponownie przycisk ustawień, aby wybrać wymaganą liczbę minut, ponownie korzystając z przycisków '+' i '-'.
4. Po ustawieniu wartości temperatury i czasu gotowania, naciśnięcie przycisku włączania uruchomi urządzenie. Po osiągnięciu wymaganej temperatury uruchomi się alarm, a dioda temperatury przestanie migać. Umieść torebkę w wodzie. ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ, ponieważ

### B) użycie aplikacji iVide app (zastępuje kroki 1-3)

Podłącz urządzenie (jeśli czynność tę wykonujesz po raz pierwszy, wykorzystaj informacje umieszczone powyżej). Wybierz odpowiedni przepis lub użyj kalkulatora, a następnie postępuj zgodnie ze wskazówkami na ekranie. Aplikacja automatycznie wybierze odpowiednią temperaturę i czas gotowa-

### Kompatybilność

Obsługa urządzenia za pośrednictwem sieci bezprzewodowej zależy od technologii Wifi wykorzystywanej w urządzeniu użytkownika - w przypadku problemów z połączeniem skontaktuj się z produ-

Uwaga: umieszczenie w pojemniku torebek z żywnością spowoduje wzrost poziomu wody; sprawdź poziom wody po włożeniu torebek, celem zweryfikowania, czy nie przekroczył poziomu maksymalnego.

- Podłącz przewód zasilania do gniazdka. Wciśnij przycisk włączania/wyłączenia.

woda będzie gorąca.

5. Po osiągnięciu ustawionego czasu gotowania, wyjmij torebki z gorącej wody przy pomocy szczypecz kuchennych.
6. Zakończ proces gotowania mięsa poprzez obsmażenie go na patelni, dzięki czemu zyska ono smak pieczonego mięsa, a skórka stanie się chrupiąca. Dodaj odrobinę masła i krótko obsmaż ugotowane mięso z obu stron.
7. Po zakończeniu gotowania, odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed umyciem. Aby uniknąć ryzyka oparzenia, pozostaw wodę do ostygnięcia przed wylaniem jej z pojemnika.

nia. Następnie wybierz opcję „start cooking” (rozpocznij gotowanie), a cyrkulator iVide rozpocznie podgrzewanie wody do wybranej temperatury.

Ze względów bezpieczeństwa pamiętaj, że nie należy umieszczać w wodzie torebek z żywnością, przed osiągnięciem wybranej temperatury.

centem posiadanego urządzenia. Spółka HENDI nie jest odpowiedzialna za jakiegokolwiek przypadku utraty lub wycieku danych w wyniku korzystania z wymienionych wyżej urządzeń.



## Kalkulator przepisów

De handige tabel hieronder toont de kooktijd en temperatuurwaarden voor populaire gerechten. De iVide-app bevat meer recepten en de calculator maakt een succesvolle bereiding van verschillende gerechten mogelijk.

Potrawa	Waga	Temperatura [°C]	Czas gotowania
Stek z filetu - krwisty	225 g	52-53	60 minut
Stek z filetu - średnio krwisty	225 g	55-56	50 minut
Stek z filetu - średnio wysmażony	225 g	58	45 minut
Połudwica wołowa - krwista	3 kg	52	6 godzin
Połudwica wołowa - średnio krwista	3 kg	55	5 godzin 30 minut
Połudwica wołowa - średnio wysmażona	3 kg	58	5 godzin
Żeberka wołowe	2 kg	58	60 minut
Piersz z kurczaka	225 g	62	1 godzina 30 minut
Udko z kurczaka (z kością)	150 g	68	1 godzina
Boczek wieprzowy	2 kg	62	72 godziny
Kotlet schabowy	350 g	63	1 godzina 45 minut
Jajko w koszulce	n/a	63	45 minut
Marchewki baby	n/a	75	1 godzina 30 minut
Szparagi	n/a	85	15 minut

FR

**Uwaga:** Powyższe dane mają charakter wyłącznie informacyjny. Efekt gotowania zależy od rodzaju produktów żywnościowych wykorzystywanych przez użytkownika.

## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem czyszczenia i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania, zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania i odczekaj, aż ostygnie.

### Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Po ostygnięciu powierzchni zewnętrznej oczyść ją przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Nie używaj gąbek ściernych, detergentów, wełny stalowej ani metalowych przyborów do czyszczenia wewnętrznych lub zewnętrznych części urządzenia.

### Konserwacja

- Wszelkie prace konserwacyjne dotyczące wewnętrznych komponentów urządzenia muszą być wykonane przez autoryzowany serwis. W razie wątpliwości, skontaktuj się z biurem obsługi klienta.

### Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania, zawsze upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu. Upewnij się, czy pokrywa jest zamknięta i zabezpieczona zaciskiem.



## 10. Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	- Przewód zasilający urządzenia nie jest odpowiednio podłączony do źródła zasilania. - Nie wciśnięto włącznika/wyłącznika.	- Sprawdź, czy urządzenie jest poprawnie podłączone do źródła zasilania. - Wciśnij włącznik/wyłącznik, aby rozpocząć pracę.
Kod błędu: Wyświetlacz pokazuje kod „E5”.	Woda w pojemniku znajduje się poniżej oznaczonego poziomu minimalnego.	Upewnij się, czy poziom wody w czasie pracy znajduje się powyżej poziomu minimalnego i poniżej maksymalnego.
Kod błędu: Na wyświetlaczu pojawia się kod „E2”.	Termostat cyfrowy jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.

## 11. Specyfikacja techniczna

Produkt:	224076
Napięcie robocze i częstotliwość:	220 – 240V~ 50Hz
Znamionowy pobór mocy:	800W
Klasa ochronności:	Klasa I
Klasa wodoszczelności:	IPX7
Zakres temperatur:	25°C ~ 90°C

**Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.**

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

### Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.



FR





Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité


- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

- L'appareil est destiné uniquement à la cuisson des produits alimentaires dans les sacs sous vide à une température précisément contrôlée ; l'appareil est destiné à un usage domestique. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil pour préparer les aliments et pour chauffer les substances inflammables, dangereuses ou pouvant provoquer un risque.
- N'utilisez l'appareil que conformément aux instructions.
-  **ATTENTION! Surface chaude !** La température de surface de l'appareil pendant le fonctionnement est très chaude. Ne tenez que la poignée ou la partie supérieure de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de paiement, de disques magnétiques ou de radios.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Gardez l'appareil éloigné des sources émettant la chaleur ou des flammes nues.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de paiement, de disques magnétiques ou de radios.
- L'appareil doit être fixé au récipient en position verticale.
- Placez les aliments à réchauffer dans le récipient de l'eau et assurez-vous que le niveau d'eau n'est pas inférieur au niveau minimum marqué ou au-dessus du niveau maximum. Sinon, il existe un risque d'endommagement de l'appareil.

- L'appareil sert uniquement à chauffer de l'eau. L'utilisation d'autres liquides peut endommager l'appareil. Ne démarrez pas l'appareil sans eau dans le récipient.
- Pendant l'utilisation ne couvrez pas l'appareil avec un film ou un chiffon etc.
- Vérifiez la température de l'eau sur l'écran affichant la température. Ne touchez pas l'eau dans le récipient.
- Ne heurtez pas l'élément chauffant avec des outils durs. Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression ou avec un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas l'appareil avec de l'eau pour éviter l'humidité ou la pénétration de l'eau dans l'appareil ce qui pourrait entraîner un choc électrique.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage avant qu'il ne soit complètement refroidi.

---

### Mise à la terre

Le circulateur iVide est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

---

### Cuisson sous vide

„Sous vide” est une technique de cuisson précise des aliments à basses températures pendant une période plus longue. La technique „sous vide” permet de conserver toute la saveur de la nourriture

préparée et sa préparation parfaite. En cas de cuisson „sous vide” les légumes conservent leur valeur nutritive.



## Parties principales de l'appareil

A).



FR

Le circulateur iVide se compose de l'élément chauffant, d'une hélice et du panneau de contrôle LCD. L'appareil permet à l'utilisateur de choisir librement la taille et la forme d'un récipient résistant à la chaleur utilisé pour préparer le bain d'eau.

- Élément chauffant : Il se trouve à l'intérieur d'un boîtier en acier inoxydable pour assurer une protection et une sécurité adéquates. Il atteint la température maximale de 90 °C.
- Hélice : L'hélice tourne pendant le fonctionnement de l'appareil et force la circulation de l'eau autour des sacs avec la nourriture en assurant une répartition égale de la température.

- Panneau de contrôle : Le panneau de contrôle fonctionne indépendamment de l'application iVide App, en permettant à l'utilisateur de contrôler la température et le temps à l'aide du panneau tactile.
- Charnière réglable : Le panneau de contrôle peut être incliné pour faciliter l'accès ou le stockage.
- Agrafe : Elle est placée dans un boîtier en plastique résistant à la chaleur, elle maintient l'unité sous vide dans le récipient du circulateur en position verticale. La nourriture dans des sacs est cuite dans l'eau.

## B). Panneau de contrôle



Bouton	Fonction
Interrupteur de marche / d'arrêt	Appuyez une fois pour démarrer et appuyez encore une fois pour éteindre l'appareil. Appuyez et maintenez pendant 3 secondes pour choisir entre °C et °F. Après avoir sélectionné la température et le temps de cuisson, appuyez sur le bouton de marche pour démarrer l'appareil. REMARQUE : l'affichage de la température clignote jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte. Quand la température est atteinte, l'affichage arrête de clignoter et l'alarme est activée.
Bouton de paramètres	LE bouton de paramètres clignote après avoir allumé l'appareil. Le changement de fonction est effectué après avoir touché une fois l'écran dans l'ordre suivant : Réglage de la température - Réglage de l'heure - Réglage des minutes
Bouton Wifi	Le bouton doit être utilisé pour connecter l'appareil mobile via l'application iVide.
Bouton +/-	Le bouton doit être utilisé pour augmenter ou diminuer la valeur de température et de temps après avoir sélectionné la fonction appropriée.

FR

### Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et toutes les protections.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de livraison incomplète ou de dommages N'UTILISEZ PAS l'appareil et contactez votre fournisseur (Voir == > Garantie).
- Nettoyez l'appareil (patrz == > Nettoyage et entretien).
- Vérifiez si l'appareil est complètement sec.
- Installez l'appareil sur le crochet sur le côté du récipient ce qui assurera un fonctionnement stable.

- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur et de matériaux inflammables.

Remarque : En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une faible odeur caractéristique au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux pour l'utilisateur.



## Contrôle du circulateur à l'aide d'une application

### A). Téléchargement de l'application iVide app

Si l'application iVide Cooker App n'a pas été téléchargée, vous devez la télécharger sur Apple Store (IOS) ou Google Play (Android). Elle est compatible avec IOS 9.3.5 et les versions ultérieures. Elle est compatible avec Android 4.3 et les versions ultérieures.

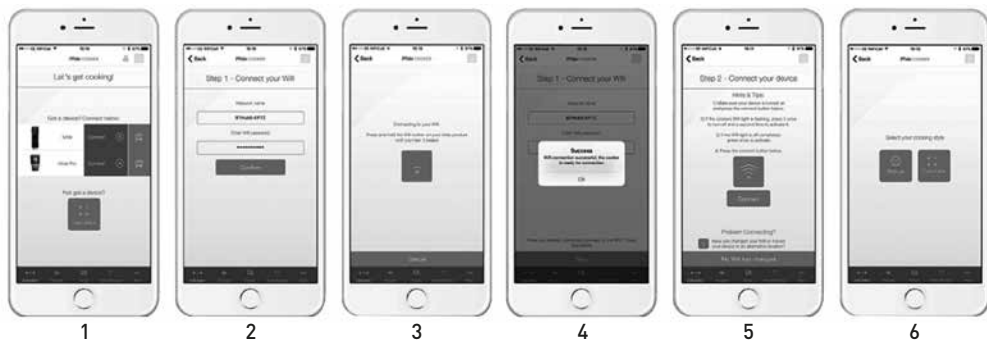
### B). Faites six étapes simples pour configurer iVide

Contrairement à iVide l'installation d'autres applications ne prend pas beaucoup de temps. iVide vous permet une utilisation immédiate et fournit les informations dont vous avez besoin exactement quand vous en avez besoin. Nous avons développé une toute nouvelle approche pour ce type d'applications parce que chaque moment dans la cuisine

Remarque : Si vous avez des questions sur le téléchargement de l'application, vérifiez les informations sur votre téléphone ou contactez le fabricant.

devrait être inoubliable. L'application est compatible avec le circulateur iVide avec Wi-Fi. Grâce à cette application la cuisson avec le circulateur iVide devient incroyablement simple. Sélectionnez simplement la nourriture, réglez les paramètres, appuyez sur Start.

### C). Six étapes simples



1. Sélectionnez l'appareil que vous voulez utiliser et appuyez sur 'connect' (connecter).
2. L'application détectera un réseau Wi-Fi connecté ; entrez le mot de passe Wi-Fi et appuyez sur 'confirm' (confirmer).
3. L'application va commencer à chercher le circulateur ; appuyez sur le bouton Wi-Fi du circulateur jusqu'à ce que vous entendiez un triple bip. Ensuite, attendez que l'appareil se configure automatiquement.
4. Lorsque le processus est terminé, un message apparaît pour vous informer de la disponibilité de l'appareil à connecter.
5. Assurez-vous que le voyant Wi-Fi a cessé de clignoter, puis appuyez sur le bouton 'connect' [connecter]. Si vous avez besoin d'aide, lisez les informations et les conseils sur l'écran.
6. Félicitations ! Le circulateur a été configuré ! Cuisinez avec plaisir !

### Remarque :

1. Le logo Apple et iPhone sont des marques Apple Inc, enregistrées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Apple Store est une marque de service d'Apple Inc.
2. Android, Google Play et le logo Google Play sont des marques de Google Inc.

---

## Cuisson avec le circulateur iVide

- Placez le circulateur iVide dans un récipient résistant à la chaleur qui est suffisamment profond pour maintenir l'appareil en utilisant l'agrafe.
- Remplissez le récipient avec de l'eau entre les repères de niveaux minimum et maximum placés sur le boîtier de l'élément chauffant.

Remarque : en mettant les sacs avec la nourriture dans le récipient, le niveau d'eau augmentera ; contrôlez le niveau d'eau après avoir mis les sacs pour vérifier que le niveau maximum n'a pas été dépassé.

- Connectez le cordon d'alimentation dans la prise de courant. Appuyez sur le bouton de marche / d'arrêt.

### A). Si vous utilisez le panneau tactile :

1. Utiliser le bouton de paramètres pour sélectionner la „Température”, puis régler la valeur souhaitée en utilisant les boutons '+' et '-'.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton de paramètres pour sélectionner le nombre d'heures en utilisant à nouveau les boutons '+' et '-'.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton de paramètres pour sélectionner le nombre de minutes souhaité en utilisant à nouveau les boutons '+' et '-'.
4. Après avoir réglé la température et le temps de cuisson, appuyez sur le bouton d'alimentation pour démarrer l'appareil. Après avoir atteint la température souhaitée, une alarme se déclenchera et le voyant de la température cessera de clignoter. Mettez le sac dans l'eau. Faites attention parce que l'eau sera chaude.

5. Après avoir atteint le temps de cuisson réglé, retirez les sacs de l'eau chaude en utilisant des pinces de cuisine.
6. Terminez le processus de cuisson de la viande en la faisant frire dans une poêle de sorte qu'elle va acquérir le goût de la viande rôtie et la peau deviendra croustillante. Ajoutez un peu de beurre et faites frire brièvement la viande bouillie des deux côtés.
7. Après avoir terminé la cuisson, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de le laver. Pour éviter les risques de brûlures, laissez refroidir l'eau avant de la verser.

FR

### B). Utilisation de l'application iVide App (remplace les étapes de 1 à 3)

Connectez l'appareil (si vous faites cette opération pour la première fois, profitez des informations fournies ci-dessus). Choisissez la bonne recette ou utilisez la calculatrice, puis suivez les instructions à l'écran. L'application sélectionne automa-

tiquement la bonne température et le bon temps de cuisson. Sélectionnez ensuite l'option „start cooking” (démarrer la cuisson) et le circulateur iVide commencera à chauffer l'eau à la température sélectionnée.

**Pour des raisons de sécurité, rappelez-vous que de ne pas mettre les sacs avec la nourriture dans l'eau avant d'avoir atteint la température sélectionnée.**

---

## Comptabilité

Le fonctionnement de l'appareil via un réseau sans fil dépend de la technologie Wi Fi utilisée dans l'appareil de l'utilisateur. En cas de problèmes avec la connexion, contactez le fabricant de votre appareil.

La société HENDI n'est pas responsable de toutes pertes ou de fuites de données suite à l'utilisation des appareils mentionnés ci-dessus.



## Calculateur de recettes

Une table confortable présentant des valeurs de temps de cuisson et de température pour les plats populaires. L'application iVide App contient plus de recettes, et grâce à la calculatrice vous pouvez garantir le succès de la préparation des plats individuels.

Plat	Poids	Température [°C]	Temps de cuisson
Steak de filet - bleu	225 g	52-53	60 minutes
Steak de filet - saignant	225 g	55-56	50 minutes
Steak de filet - à point	225 g	58	45 minutes
Filet de bœuf - bleu	3 kg	52	6 heures
Filet de bœuf - saignant	3 kg	55	5 heures 30 minutes
Filet de bœuf - à point	3 kg	58	5 heures
Côtes de bœuf	2 kg	58	60 minutes
Poitrine de poulet	225 g	62	1 heure 30 minutes
Cuisse de poulet (avec os)	150 g	68	1 heure
Ventre de porc	2 kg	62	72 heures
Côtelette de porc	350 g	63	1 heures 45 minutes
Œufs en chemise	n/a	63	45 minutes
Carottes bébé	n/a	75	1 heure 30 minutes
Asperges	n/a	85	15 minutes

FR

**Remarque :** Les données ci-dessus ne constituent qu'une information. Le résultat de la cuisson dépend du type de produits alimentaires utilisés par l'utilisateur.

## Nettoyage et entretien

**Attention :** Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse.

### Nettoyage

- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Après le refroidissement de la surface extérieure, nettoyez-la avec un chiffon ou une éponge humide, avec une petite quantité de détergent doux.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou de détergents abrasifs, ni d'éponges en laine d'acier ou de dispositifs métalliques pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil.

### Entretien

- Toutes les interventions d'entretien sur les composants internes de l'appareil doivent être effectuées par un centre de service agréé. En cas de doute, contactez le service client.

### Stockage

- Avant de placer l'appareil dans un endroit de stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de la prise de courant et qu'il a complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé et protégé avec une pince.





## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne démarre pas.	- Le cordon d'alimentation de l'appareil n'est pas correctement connecté à la source d'alimentation. - L'interrupteur de marche / d'arrêt n'a pas été appuyé.	- Vérifiez si l'appareil est correctement branché à la source d'alimentation. - Appuyez sur l'interrupteur de marche / d'arrêt pour démarrer l'appareil.
Code d'erreur : L'affichage indique le code „E5”.	L'eau dans le récipient est au-dessous du niveau minimum marqué.	Assurez-vous que le niveau d'eau pendant le fonctionnement est au-dessus du niveau minimum et au-dessous du niveau maximum.
Code d'erreur : L'affichage indique le code „E2”.	Le thermostat numérique est endommagé.	Contactez votre fournisseur.

## Caractéristiques techniques

Produit:	224076
Tension de fonctionnement et fréquence:	220 – 240V~ 50Hz
Consommation d'énergie:	800W
Niveau de protection:	Classe I
Classe d'imperméabilité à eau:	IPX7
Plage de température:	25°C ~ 90°C

FR

**Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.**

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

## Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement utilisé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.





Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

## Precauzioni di sicurezza


- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

## REGOLE DI SICUREZZA SPECIALI

- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla cottura dei prodotti alimentari in sacchi sotto vuoto ad una temperatura precisamente controllata. L'apparecchio è destinato all'uso domestico. L'utilizzo dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio per preparare alimenti e riscaldare sostanze infiammabili, pericolose o altre sostanze che possono creare un pericolo.
- Utilizzare l'apparecchio solo in base alle presenti istruzioni.
-  **ATTENZIONE! Superficie calda!** La temperatura delle superfici disponibili dell'apparecchio durante l'uso è molto alta. Toccare solo la maniglia o la parte superiore dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da un timer esterno o da un sistema di controllo a distanza.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore o fiamme libere.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.
- L'apparecchio deve essere fissato al recipiente in posizione verticale.
- Posizionare gli alimenti da riscaldare nel recipiente dell'acqua e assicurarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore al livello minimo indicato o superiore al livello massimo; in caso contrario esiste il rischio di danni all'apparecchio.
- L'apparecchio viene utilizzato solo per riscaldare acqua. L'uso di altri liquidi può danneggiare l'apparecchio. Non avviare il dispositivo senza acqua nel recipiente.
- Durante l'uso non coprire l'apparecchio con un foglio o un panno ecc.

- Controllare la temperatura dell'acqua sul display della temperatura. Non toccare l'acqua nel recipiente.
- Non colpire l'elemento riscaldante con utensili duri. Non lavare l'apparecchio con acqua o un forte getto di acqua e non utilizzare un pulitore a vapore. La pulizia dell'apparecchio con l'acqua può causare la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici e causare una scossa elettrica.
- Non pulire o posizionare l'apparecchio in un luogo di conservazione se non è completamente raffreddato.

---

### **Messa a terra**

Il circolatore iVide è l'apparecchio della I classe di protezione e deve esser messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio

è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

---

### **Cottura sottovuoto (sous vide)**

La cottura sottovuoto „sous vide“ è una tecnica per la cottura precisa del cibo a basse temperature per un lungo periodo di tempo. La tecnica “sous vide” consente di preservare il sapore pieno del cibo

preparato e la sua preparazione perfetta. Nel caso della cottura “sous vide”, le verdure mantengono il loro valore nutrizionale.



## Parti principali dell'apparecchio

A).



IT

Il circolatore iVide è costituito da un riscaldatore, un'elica e un pannello di controllo LCD.

L'apparecchio consente all'utente di scegliere liberamente le dimensioni e della forma di un recipiente resistente al calore utilizzato per preparare un bagno d'acqua.

- **Riscaldatore:** Si trova all'interno del contenitore di acciaio inossidabile per fornire la protezione e la sicurezza adeguate. Esso raggiunge la temperatura fino a 90 °C.
- **Elica:** ruota mentre l'apparecchio è in funzione e forza la circolazione di acqua attorno ai sacchetti per alimenti per garantire una distribuzione uniforme della temperatura.

- **Pannello di controllo:** Il pannello di controllo funziona indipendentemente dall'applicazione iVide, permettendo all'utente di controllare la temperatura e il tempo utilizzando il pannello tattile.
- **Cerniera regolabile:** Il pannello di controllo può essere inclinato per un facile accesso e conservazione.
- **Grappa:** Inserita nel contenitore di plastica resistente al calore, mantiene l'unità sottovuoto nel contenitore del circolatore in posizione verticale. Il cibo in sacchetti è bollito in acqua.



## B). Panneau de contrôle



Pulsante	Funzione
Interruttore on/off	Premere una volta per accendere, premere nuovamente per spegnere l'apparecchio. Premere e mantenere premuto per 3 secondi per scegliere tra °C e °F. Dopo aver selezionato la temperatura e il tempo di cottura, la pressione del pulsante di accensione avvierà l'apparecchio. NOTA: il display della temperatura lampeggia fino a quando viene raggiunta la temperatura desiderata. Quando la temperatura viene raggiunta, il display smette di lampeggiare e l'allarme viene attivato.
Pulsante di impostazioni	Il pulsante di impostazioni lampeggia quando l'apparecchio è acceso. Il passaggio da una funzione all'altra è eseguito toccando una volta il display nel seguente ordine: Impostazione della temperatura - Impostazione del tempo - Impostazione dei minuti
Pulsante Wi-Fi	Il pulsante deve essere utilizzato per connettere l'apparecchio via l'applicazione iVide App.
Pulsante +/-	Il pulsante deve essere utilizzato per aumentare o diminuire il valore della temperatura o del tempo, dopo aver selezionato una funzione appropriata.

### Prima del primo uso

- Rimuovere l'imballaggio e le protezioni.
- Controllare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di consegna incompleta o danni, NON UTILIZZARE l'apparecchio e contattare il fornitore (Vedere==> Garanzia).
- Pulire l'apparecchio prima di utilizzare (Vedere==> Pulizia e manutenzione).
- Controllare se l'apparecchio è completamente asciutto

- Installare l'apparecchio sul gancio sul lato del contenitore, che permette di garantire un funzionamento stabile.
- Non accendere l'apparecchio vicino a fonti di calore e materiali infiammabili.

Nota: A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore debole e caratteristico all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericoloso per gli utenti.



## Controllo del circolatore con l'applicazione

### A). Scaricamento dell'applicazione iVide app

Se l'applicazione iVide Cooker App non è stata scaricata, è necessario scaricarla da Apple Store (IOS) o Google Play (Android). L'applicazione è compatibile con IOS 9.3.5 e versioni successive e con Android 4.3 e versioni successive.

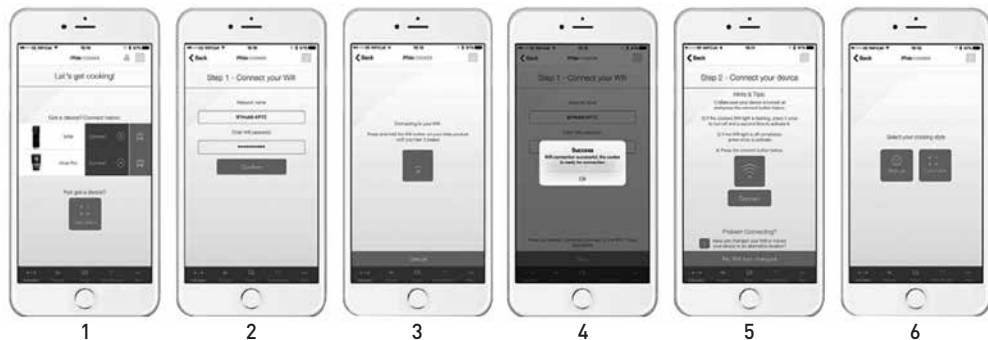
### B). Fare sei passi semplici per configurare iVide

A differenza di iVide, ci vuole molto tempo per installare altre applicazioni. L'applicazione iVide consente l'uso immediato e fornisce le informazioni di cui l'utente ha bisogno esattamente quando ne ha bisogno. Abbiamo sviluppato un approccio completamente nuovo a questo tipo di applicazioni, per

Nota: In caso di domande sul download dell'applicazione, controllare le informazioni del telefono o contattare il produttore.

garantire che ogni momento in cucina sia indimenticabile. L'applicazione è compatibile con il circolatore iVide con Wi-Fi. Grazie a questo, cucinare con il circolatore iVide diventa incredibilmente semplice. Si deve solo selezionare cibi cotti, regolare le impostazioni, premere start.

### C). Sei passi semplici



1. Selezionare l'apparecchio che si desidera utilizzare e premere 'connect' (connettere).
2. L'applicazione rileverà una rete Wi-Fi connessa; inserire la password Wi-Fi e premere 'confirm' (confermare).
3. L'applicazione inizierà la ricerca del circolatore; premere il pulsante Wi-Fi sul circolatore finché non si sente un triplo segnale acustico. Quindi attendere che l'apparecchio si configuri da solo.
4. Dopo aver terminato il processo, un messaggio che informa sulla disponibilità dell'apparecchio da connettere sarà visualizzato.
5. Assicurarsi che la spia Wi-Fi abbia smesso di lampeggiare e premere il pulsante 'connect' (connettere). Se si bisogna di un aiuto, leggere i consigli e i suggerimenti sul display.
6. Congratulazioni! Il circolatore è stato configurato! Godetevi la cucina!

### Nota:

1. Il logo Apple e iPhone sono marchi di Apple Inc registrati negli Stati Uniti USA e in altri Paesi. Apple Store è un marchio di servizio di Apple Inc.
2. Android, Google Play e il logo Google Play sono i marchi di Google Inc.





## Cucinare con il circolatore iVide

- Mettere il circolatore iVide in un contenitore resistente al calore sufficientemente profondo da trattenere l'apparecchio con la grappa.
- Riempire il recipiente con acqua fino al livello compreso tra i segni minimo e massimo che si trovano sul contenitore del riscaldatore.

Nota: Dopo aver messo i sacchetti con il cibo nel contenitore il livello di acqua aumenterà. Controllare il livello di acqua dopo aver messo il sacchetto per verificare che esso non abbia superato il livello massimo.

- Collegare il cavo di alimentazione nella presa di corrente. Premere l'interruttore on/off.

### A). Se si utilizza il pannello tattile:

1. Utilizzare il pulsante di impostazioni per selezionare la „Temperatura“, poi impostare il valore desiderato utilizzando i pulsanti '+' e '-'.
2. Premere di nuovo il pulsante di impostazioni per selezionare il numero di ore desiderato, utilizzando nuovamente i pulsanti '+' e '-'.
3. Premere di nuovo il pulsante di impostazioni per selezionare il numero di minuti desiderato, utilizzando nuovamente i pulsanti '+' e '-'.
4. Dopo aver impostato la temperatura e il tempo di cottura, premendo l'interruttore di accensione l'apparecchio si avvierà. Dopo aver raggiunto la temperatura desiderata, sarà attivato un allarme e la spia di temperatura smetterà di lampeggiare. Mettere un sacchetto in acqua. FARE ATTENZIONE, perché l'acqua sarà calda.

5. Dopo aver raggiunto il tempo di cottura impostato, rimuovere i sacchetti dall'acqua utilizzando le pinze da cucina.
6. Terminare il processo di cottura della carne friggendola in padella per ottenere il gusto della carne arrostita e la buccia croccante. Aggiungere un po' di burro e friggere brevemente la carne bollita su entrambi i lati.
7. Dopo aver terminato la cottura, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima della pulizia. Per evitare il rischio di ustioni, lasciare raffreddare l'acqua prima di versarla fuori dal recipiente.

### B). Uso dell'applicazione iVide App (sostituisce i passi da 1 a 3)

Collegare l'apparecchio (se questa operazione è fatta per la prima volta, utilizzare le informazioni fornite sopra). Scegliere la ricetta giusta o usare la calcolatrice, quindi seguire le istruzioni sul display. L'applicazione selezionerà automaticamente

la giusta temperatura e il tempo di cottura. Quindi selezionare l'opzione „start cooking“ (avviare la cottura) e il circolatore iVide inizierà a riscaldare l'acqua alla temperatura desiderata.

**Per i motivi di sicurezza ricordarsi di non mettere i sacchetti con cibo nell'acqua prima di raggiungere la temperatura desiderata.**

## Compatibilità

Il funzionamento dell'apparecchio tramite una rete wireless dipende dalla tecnologia Wi-Fi utilizzata nell'apparecchio dell'utente: in caso di problemi con la connessione, contattare il produttore

dell'apparecchio. La società HENDI non è responsabile per eventuali perdite o fuoriuscite di dati derivanti dall'uso degli apparecchi sopra menzionati.



## Calcolatore di ricette

Presentiamo un tavolo pratico con i tempi di cottura e i valori di temperatura per i piatti più popolari. L'applicazione iVide App comprende più ricette e grazie al calcolatore è possibile garantire il successo nella preparazione dei singoli piatti.

Piatto	Peso	Temperatura [°C]	Tempo di cottura
Bistecca - blue	225 g	52-53	60 min.
Bistecca - media al sangue	225 g	55-56	50 min.
Bistecca - media ben cotta	225 g	58	45 min.
Controfiletto di manzo - blue	3 kg	52	6 ore
Controfiletto di manzo - media al sangue	3 kg	55	5 ore 30 minuti
Controfiletto di manzo - media ben cotta	3 kg	58	5 ore
Costolette di manzo	2 kg	58	60 minuti
Petto di pollo	225 g	62	1 ora 30 minuti
Coscia di pollo (con osso)	150 g	68	1 ora
Pancetta di maiale	2 kg	62	72 ore
Cotoletta di maiale	350 g	63	1 ora 45 minuti
Uovo in camicia	n/a	63	45 minuti
Carote	n/a	75	1 ora 30 minuti
Asparagi	n/a	85	15 minuti

IT

**Nota:** I dati presentati hanno unicamente la natura di informazione. Il risultato della cottura dipende dal tipo di prodotti alimentari utilizzati dall'utente.

## Pulizia e manutenzione

**Nota:** Prima di pulire e posizionare l'apparecchio nel luogo di stoccaggio, scollegarlo sempre dalla fonte di alimentazione e lasciarlo raffreddare.

### Pulizia

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi
- Dopo che la superficie esterna sia raffreddata, pulirla con un panno umido o una spugna e con una piccola quantità di soluzione di detergente delicato.
- Non utilizzare mai spugne abrasive o detergenti abrasivi, o spugne di lana d'acciaio o dispositivi metallici per pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio.

### Manutenzione

- Tutti i lavori di manutenzione sui componenti interni dell'apparecchio devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato. In caso di dubbi, contattare il servizio clienti.

### Stoccaggio

- Prima di mettere l'apparecchio in deposito assicurarsi che è stato scollegato dalla presa di corrente e che è raffreddato completamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto. Assicurarsi che il coperchio è chiuso e fissato con una griglia.



## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio non si avvia.	- Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non è correttamente collegato alla fonte di alimentazione. - L'interruttore on/off non è stato premuto.	- Controllare se l'apparecchio è collegato correttamente alla fonte di alimentazione. - Premere l'interruttore on/of per iniziare il lavoro.
Codice di errore: il display visualizza il codice „E5”.	L'acqua nel recipiente è al di sotto del livello minimo indicato.	Assicurarsi che il livello di acqua durante il funzionamento sia superiore al livello minimo e inferiore al livello massimo.
Codice di errore: il display visualizza il codice „E2”.	Il termostato digitale è difettoso.	Contattare il fornitore.

## Caractéristiques techniques

Prodotto:	224076
Tensione e frequenza di funzionamento:	220 – 240V~ 50Hz
Consumo energetico nominale:	800W
Grado di protezione:	Classe I
Classe di impermeabilità all'acqua:	IPX7
Intervallo di temperatura:	25°C ~ 90°C

**Nota:** Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.



RO



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

## Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

## REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

- Aparatul este destinat exclusiv preparării alimentelor ambalate în pungi de vidare, la o temperatură controlată cu exactitate, în scopuri casnice. Orice altă utilizare poate cauza avariarea aparatului sau vătămări ale persoanelor.
- Nu folosiți acest aparat la gătitul alimentelor sau încălzirea substanțelor inflamabile, periculoase sau nesigure.
- Utilizați aparatul doar în conformitate cu indicațiile din acest manual.
-  **ATENȚIE! Suprafață fierbinte!** Temperatura suprafeței este foarte ridicată în timpul utilizării. Aparatul trebuie ținut de mâner sau de partea superioară.
- Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de control la distanță separat.
- Mențineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- Aparatul trebuie fixat pe recipient în poziție verticală.
- În timpul utilizării, pentru a evita deteriorarea aparatului, puneți alimentele de încălzit în recipientul cu apă și asigurați-vă că nivelul apei este controlat, între nivelul minim de apă „MIN” și cel mai înalt nivel de apă „MAX”.
- Numai apa trebuie încălzită cu acest aparat. Alte lichide pot avaria aparatul. Nu utilizați aparatul fără apă în interior.
- În timpul utilizării, nu acoperiți niciodată aparatul cu folii, pânze etc.
- Verificați temperatura apei cu ajutorul afișajului pentru temperatură. Nu atingeți apa.

- Nu loviți suprafața plăcii de încălzire cu instrumente dure. Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați apă direct peste aparat și nu curățați aparatul cu abur, deoarece piesele se vor uda, ceea ce ar duce la scurt-circuite.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.

---

### Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie conectat la împământare de protecție. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul elec-

tric. Acest aparat este echipat cu un cablu cu fir de împământare și fișă de împământare. Fișa trebuie conectată la o priză instalată și împământată corespunzător.

---

### Procesul de gătire Sous Vide

„Sous Vide” este o tehnică precisă de a găti alimente la o temperatură mai redusă, într-un timp mai îndelungat. Astfel, se păstrează esența mâncării,

iar gătitura se realizează la perfecțiune. De asemenea, legumele își păstrează valoarea nutrițională.



## Principalele piese ale aparatului

A).



RO

Stick-ul circulant iVide conține elementul de încălzire, elicea și panoul de comandă LCD.

Aparatul oferă utilizatorului o selecție versatilă privind dimensiunea și forma recipientului rezistent termic utilizat la pregătirea băii de apă.

- Element de încălzire: Elementul se află în interiorul carcasei din oțel inoxidabil, pentru a asigura o protecție și o siguranță adecvate. Acesta atinge o temperatură de până la 90 °C.
- Elice: Elicea se învâрте în timpul funcționării, circulând apa în jurul pungilor cu mâncare, asigurând o distribuție uniformă a temperaturii.

- Panou de comandă: Panoul de comandă funcționează independent de Aplicația iVide, permițând utilizatorului să controleze temperatura și timpul, utilizând panoul tactil.
- Balama reglabilă: Panoul de comandă se poate roti, pentru a permite un acces și o depozitare facile.
- Clamă: situată în carcasa din plastic rezistentă termic, aceasta menține ansamblul sous vide din recipientul cu stick circulant în poziție verticală. Pungile cu mâncare sunt gătite în apă.





## B). Panou de comandă



Buton	Funcție
Buton Start/Stop	Apăsați o dată pentru a porni aparatul și apăsați din nou pentru a-l opri. Apăsați lung, timp de 3 secunde, pentru a alege între °C și °F. Când selectați temperatura și timpul de gătire, apăsați butonul Start/Stop, pentru a porni aparatul. NOTĂ: Afișajul temperaturii se aprinde intermitent până la atingerea temperaturii setate. În momentul în care s-a atins temperatura setată, afișajul nu mai apare intermitent, iar alarma este activată.
Buton de setări	Butonul de setări se aprinde intermitent atunci când dispozitivul este pornit. Trecerea de la o funcție la alta este controlată printr-o singură atingere a afișajului, în următoarea ordine: Setarea temperaturii - Setări ore - Setări minute
Buton Wi-Fi	Folosiți butonul pentru a conecta dispozitivul mobil prin aplicația iVide.
Buton +/-	Folosiți butonul pentru a crește sau coborî valoarea setată a temperaturii sau timpului, după selectarea funcției dorite.

RO

### Pregătirea înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelitorile de protecție.
- Asigurați-vă că aparatul nu este deteriorat. În caz că livrarea este incompletă sau există defecte, NU utilizați aparatul și contactați furnizorul (Vezi == > Garanția).
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Vezi == > Curățarea și întreținerea).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Atașați aparatul în mod fix, pe lateralul recipientului.
- Nu folosiți aparatul în apropierea unor surse de căldură sau obiecte inflamabile.

#### Notă:

Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol.



## Controlul stick-ului circulant prin intermediul aplicației

### A). Descărcarea aplicației destinate aparatului de gătit iVide

Dacă nu ați descărcat încă aplicația destinată aparatului de gătit iVide, o puteți descărca de pe Apple Store (iOS) sau Google Play (Android). Aceasta este compatibilă cu iOS 9.3.5 și versiunile mai recente. Acesta este compatibilă cu Android 4.3 și versiunile mai recente.

Notă: Contactați producătorul telefonului dumneavoastră mobil sau al dispozitivului, dacă aveți întrebări cu privire la descărcarea aplicației.

### B). Șase pași pentru configurarea aplicației destinate aparatului de gătit iVide

Față de alte aplicații, instalarea iVide este mult mai rapidă. iVide se poate utiliza imediat și vă oferă informațiile necesare, exact atunci când aveți nevoie de ele. Am elaborat o abordare complet nouă privind acest tip de aplicații, deoarece fiecare moment

petrecut în bucătărie ar trebui să fie unul de neuitat. Aplicația este compatibilă cu stick-ul circulant iVide cu Wi-Fi. Aplicația face ca gătitul cu stick-ul circulant iVide să fie incredibil de ușor. Selectați doar alimentul, realizați setările și apăsați Start.

### C). Șase pași simpli



1. Selectați aparatul pe care doriți să îl utilizați și apăsați pe „Connect” („Conectare”).
2. Aplicația va detecta o rețea Wi-Fi conectată. Introduceți parola și apăsați pe „Confirm” („Confirmare”).
3. Aplicația începe să caute stick-ul circulant. Apăsați butonul Wi-Fi de pe stick-ul circulant, până când auziți trei sunete scurte de semnal. Apăsați până când aparatul termină configurarea automată.

4. La final, veți vedea un mesaj prin care se confirmă faptul că aparatul este gata de conectare.
5. Asigurați-vă că ledul Wi-Fi nu se mai aprinde intermitent și apăsați pe butonul „Connect” („Conectare”). Dacă aveți nevoie de ajutor, citiți instrucțiunile de pe ecran.
6. Felicitări! Stick-ul circulant tocmai a fost configurat! Bucurați-vă de gătit!

### Notă:

1. Logo-urile Apple și iPhone sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și alte țări. Apple Store este o marcă de servicii a Apple Inc.
2. Android, Google Play și logo-ul Google Play sunt mărci comerciale ale Google Inc.

## Utilizare

- Puneți stick-ul circulant iVide într-un recipient rezistent termic suficient de adânc pentru a ține dispozitivul, cu ajutorul clamei.
- Umpleți recipientul cu apă, între marcajele de nivel MIN și MAX de pe carcasa elementului de încălzire.

### A). Prin intermediul panoului de comandă:

1. Folosiți butonul „Settings” („Setări”) pentru a selecta „Temperatura”, apoi stabiliți valoarea dorită cu ajutorul butoanelor „+” și „-”.
2. Apăsați din nou butonul „Settings” („Setări”), pentru a selecta numărul dorit de ore, din nou, folosind butoanele „+” și „-”.
3. Apăsați din nou butonul „Settings” („Setări”), pentru a selecta numărul dorit de minute, folosind butoanele „+” și „-”.
4. Când selectați temperatura și timpul de gătire, apăsați butonul Start/Stop, pentru a porni aparatul. Când s-a ajuns la temperatura dorită, se declanșează alarma, iar ledul de temperatură nu se mai aprinde intermitent. Introduceți punga în apă. **ATENȚIE!** Apa este fierbinte.

### B). Prin utilizarea aplicației iVide (înlocuiește pașii de la 1 la 3)

Conectați dispozitivul (dacă este prima dată când faceți asta, citiți informațiile de mai sus). Selectați rețeta sau folosiți calculatorul, apoi urmați instrucțiunile de pe ecran. Aplicația va selecta automat

Notă: Introducerea pungii vidate cu alimentele va crește nivelul apei. Apoi, verificați nivelul apei, pentru a vă asigura că nu depășește marcajul MAX.

- Conectați cablul de alimentare la sursă. Apăsați butonul Start/Stop.

5. După atingerea timpului de gătire setat, scoateți punga din apa fierbinte, cu ajutorul unui clește de bucătărie.
6. Finalizați procesul de gătit prin scurta prăjire a cărnii într-o tigaie, pentru a obține gustul de carne prăjită și o crustă crocantă. Adăugați puțin unt și prăjiți foarte puțin carnea gătită, pe ambele părți.
7. După finalizarea procesului de gătire, decuplați dispozitivul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească, înainte de a-l curăța. Pentru a evita riscul de arsuri, lăsați apa să se răcească, înainte de a o scurge din recipient.

**Din motive de siguranță, nu puneți pungile cu alimentele în apă, înainte de a atinge temperatura setată.**

### Declinarea responsabilității privind compatibilitatea

Performanțele wireless depind de tehnologia Wi-Fi wireless de pe dispozitivul dumneavoastră. Consultați producătorul dispozitivului. HENDI nu își

asumă răspunderea pentru date pierdute sau divulgate accidental în urma utilizării acestor dispozitive.



## Calculatoarea rețete

Tabelul ușor de folosit de mai jos arată valorile pentru timpul și temperatura de gătit, pentru anumite feluri de mâncare populare. Aplicația iVide conține mai multe rețete, iar calculatoarea permite pregătirea cu succes a unor mâncăruri variate.

Preparat	Greutate	Temperatură [°C]	Timp de gătit
Friptură de vită - în sânge	225 g	52-53	60 min
Friptură de vită - mai în sânge	225 g	55-56	50 min
Friptură de vită - gătită mediu	225 g	58	45 min
Mușchi de vită - în sânge	3 kg	52	6 ore
Mușchi de vită - mai în sânge	3 kg	55	5 ore și 30 de minute
Mușchi de vită - gătit mediu	3 kg	58	5 ore
Coaste de vită	2 kg	58	60 de ore
Piept de pui	225 g	62	1 oră și 30 de minute
Pulpă de pui (cu os)	150 g	68	1 oră
Bacon de porc	2 kg	62	72 de ore
Cotlet de porc	350 g	63	1 oră și 45 de minute
Ou poșat	n/a	63	45 de minute
Morcovi baby	n/a	75	1 oră și 30 de minute
Sparanghel	n/a	85	15 minute

RO

**Observație:** Acest tabel are rol informativ. Valorile pot varia în funcție de alimentele utilizate.

## Curățare și întreținere

**Atenție:** Scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.

### Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă ușor umezită sau un burete cu o soluție diluată de săpun.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

### Întreținere

- Toate operațiunile de service la componentele interne se vor realiza de către personal de service autorizat. Dacă aveți dubii, contactați serviciul de relații cu clienții.

### Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat și asigurați-vă că are capacul închis și blocat cu clema.



## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare problema nu poate fi rezolvată, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Probleme	Cauze posibile	Soluții posibile
Aparatul nu pornește.	- Cablul de alimentare nu este corect racordat la priză - Butonul ON/OFF nu este apăsat.	- Verificați încă o dată alimentarea, pentru a vedea dacă legătura s-a făcut corect. - Apăsați butonul ON / OFF pentru a începe utilizarea.
Cod de eroare: Pe ecran apare „E5”.	Butonul ON/OFF nu este apăsat.	Asigurați-vă că nivelul apei este între marcasele MAX și MIN, în timpul funcționării.
Cod de eroare: Pe ecran apare „E2”.	Termostatul digital este stricat	Luați legătura cu furnizorul.

## Specificații tehnice

Articol:	224076
Tensiunea și frecvența:	220 – 240V~ 50Hz
Puterea nominală de intrare:	800W
Clasa de protecție:	Clasa I
Clasa de protecție contra apei:	IPX7
Intervalul de temperatură:	25°C ~ 90°C

**Observații:** Specificațiile tehnice pot fi modificate fără o informare prealabilă.

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

## Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipiențele corespunzătoare.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

## Правила техники безопасности


- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропро-

вод.

- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Устройство предназначено исключительно для приготовления пищевых продуктов в вакуумных мешках при точно контролируемой температуре; устройство предназначено для домашнего использования. Использование устройства для любых других целей может привести к его повреждению или травме.
- Не используйте устройство для приготовления пищи и подогревания легковоспламеняющихся, опасных или других веществ, создающих угрозу.
- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
-  **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!** Температура поверхности устройства во время использования очень высокая. Держите только за ручку или верхнюю часть устройства.
- Никогда не используйте устройство вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов, платежных карт, магнитных дисков или радиоприемников.



- Устройство не предназначено для управления внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Храните устройство вдали от источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов, платежных карт, магнитных дисков или радиоприемников.
- Устройство должно быть прикреплено к контейнеру в вертикальном положении.
- Поместите продукты питания, которые необходимо нагреть, в контейнер для воды, и убедитесь, что уровень воды не находится ниже отмеченного минимального или выше максимального уровня; в противном случае существует опасность повреждения устройства.
- Устройство используется только для нагрева воды. Использование других жидкостей может повредить устройство. Не включайте устройство без воды в контейнере.
- Во время использования не закрывайте устройство плёнкой, тканью и т.п.
- Проверьте температуру воды на дисплее температуры. Не прикасайтесь к воде в контейнере.
- Не ударяйте твёрдым инструментом в нагревательный элемент. Не мойте устройство сильной струёй воды или с помощью парочистителя, не промывайте устройство водой, так как это может привести к увлажнению или проникновению воды во внутренние части устройства, что приведет к поражению электрическим током.
- Не чистите и не размещайте устройство в месте хранения до полного его охлаждения.

### Монтаж заземления

Циркулятор iVide устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено проводом заземления с заземляющей вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежащим образом установлена и заземлена.

### Приготовление методом sous vide

„Sous vide” - это метод точного приготовления пищи при низких температурах в течение длительного периода времени. Техника „sous vide” позволяет сохранить полный вкус приготовлен-

ной пищи и ее совершенное приготовление. В случае приготовления методом „sous vide” овощи сохраняют свою питательную ценность.



## Основные части устройства

A).



Циркулятор iVide состоит из нагревателя, ходового винта и панели управления LCD.

Устройство позволяет пользователю на любой выбор размера и формы термостойкого контейнера, используемого для подготовки водяной бани.

- **Нагреватель:** Он находится внутри корпуса из нержавеющей стали, для обеспечения надлежащей защиты и безопасности. Он достигает температуру до 90 °С.
- **Ходовой винт:** Винт вращается во время работы устройства и заставляет крутиться воду вокруг мешков с продуктами питания, обеспечивая равномерное распределение температуры.

- **Панель управления:** Панель управления работает независимо от приложения iVide App, позволяя пользователю контролировать температуру и время с помощью сенсорной панели.
- **Регулируемый шарнир:** Панель управления можно наклонять для удобства доступа и хранения.
- **Зажим:** Расположен в корпусе из термостойкого пластика, удерживает продукт sous vide в контейнере циркулятора в вертикальном положении. Пицца в мешках приготавливается в воде.

RU



## В). Панель управления



Кнопка	Функция
Включатель/выключатель	Нажмите один раз, чтобы включить, нажмите еще раз, чтобы выключить устройство. Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы выбрать между °C и °F. После выбора температуры и времени приготовления, нажатие кнопки включения запустит устройство. ПРИМЕЧАНИЕ: дисплей температуры мигает до тех пор, пока не будет достигнута желаемая температура. Когда это будет достигнуто, дисплей перестанет мигать и включится звуковой сигнал.
Кнопка настройки	Кнопка настройки мигает после включения устройства. Переключение между функциями выполняется при одном прикосновении к экрану в следующей последовательности: Установка температуры – Установка часов – Установка минут
Кнопка WiFi	Кнопка должна использоваться для подключения мобильного устройства через приложение iVide App.
Кнопка +/-	Кнопка должна использоваться для увеличения или уменьшения значения температуры и времени после выбора соответствующей функции.

### Перед первым использованием

- Снимите упаковку и защиты.
- Проверьте, не повреждено ли устройство. В случае неполной поставки или повреждения НЕ используйте устройство и обратитесь к своему поставщику (Смотри == > Гарантия).
- Очистите устройство (Смотри == > Очистка и обслуживание).
- Убедитесь, что устройство полностью сухое.
- Установите устройство с боковой стороны контейнера, чтобы обеспечить стабильную работу.
- Не включайте устройство вблизи источников

тепла и легковоспламеняющихся материалов.

#### Примечание:

Из-за остатков производственного процесса в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить специфический запах. Это нормальное явление и не указывает на какое-либо повреждение устройства или опасность для пользователя.



## Управление циркулятором с помощью приложения

### A). Загрузка приложения iVide app

Если приложение iVide Cooker App не загружено, загрузите его из Apple Store (IOS) или Google Play (Android). Если оно совместимо с версиями IOS 9.3.5 с более поздними версиями. Если оно совместимо с версиями Android 4.3 с более поздними версиями.

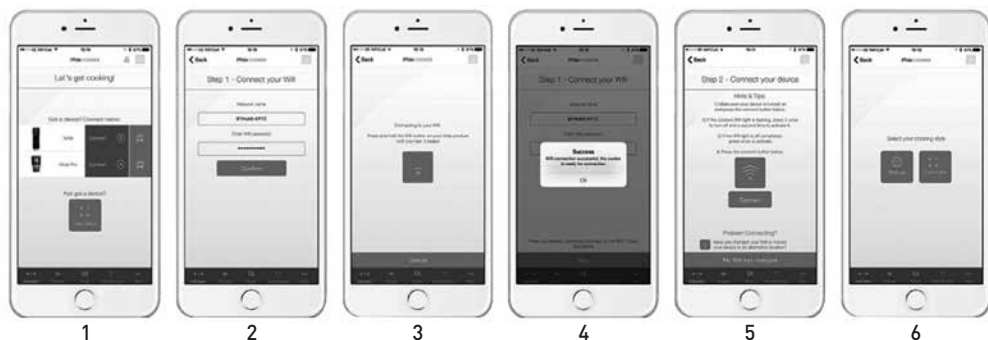
### B). Сделайте шесть простых шагов, чтобы сконфигурировать iVide

В отличие от iVide, для установки других приложений требуется много времени. iVide позволяет быстрое использование и предоставляет необходимую вам информацию именно тогда, когда вам это нужно. Мы разработали совершенно новый подход к этому типу приложения, потому что каждый момент, проведенный на кухне, должен

Примечание. Если у вас есть какие-либо вопросы о загрузке приложения, проверьте данные своего телефона или обратитесь к производителю.

быть незабываемым. Приложение совместимо с циркулятором iVide с Wi-Fi. Благодаря нему, приготовление пищи с циркулятором iVide становится невероятно простым. Просто выберите приготавливаемое блюдо, настройте параметры, нажмите старт.

### C). Шесть простых шагов



1. Выберите устройство, которое вы хотите использовать и нажмите 'connect' (соединить).
2. Приложение обнаружит подключенную сеть Wi-Fi; введите пароль Wi-Fi и нажмите 'confirm' (подтвердить).
3. Приложение начнет поиск циркулятора; нажмите кнопку Wi-Fi на циркуляторе, пока вы не услышите тройной звуковой сигнал. Затем подождите, пока устройство самостоятельно настроится.

4. После завершения процесса появится сообщение, информирующее о готовности устройства к подключению.
5. Убедитесь, что светодиод Wi-Fi перестал мигать и затем нажмите кнопку 'connect' (соединить). Если вам нужна помощь, прочитайте советы и подсказки на экране.
6. Поздравляем! Циркулятор настроен! Приятного приготовления пищи!

### Примечания:

1. Логотип Apple и iPhone – это торговые марки Apple Inc, зарегистрированные в США и других странах. Apple Store - это знак обслуживания Apple Inc.

2. Android, Google Play и логотип Google Play – это торговые марки Google Inc.

RU



## Приготовление пищи с циркулятором iVide

- Поместите циркулятор iVide в термостойкий контейнер, который достаточно глубокий, чтобы удерживать устройство с помощью зажима.
- Заполните контейнер водой до уровня между минимальными и максимальными отметками, расположенными на корпусе нагревательного элемента.

Примечание: размещение мешков с продуктами питания в контейнере приведет к увеличению уровня воды; проверьте уровень воды после вложения мешков, чтобы убедиться, что он не превысил максимальный уровень.

- Подключите шнур питания к электрической розетке. Нажмите кнопку включения / выключения.

### А). Если вы используете сенсорную панель:

1. Используйте кнопку настроек, чтобы выбрать „Температуру“, а затем установите требуемое значение с помощью кнопок '+' и '-'.
2. Нажмите кнопку настройки еще раз, чтобы выбрать необходимое значение часов, снова используя кнопки '+' и '-'.
3. Нажмите кнопку настройки еще раз, чтобы выбрать необходимое значение минут, снова используя кнопки '+' и '-'.
4. После установки температуры и времени приготовления, нажатие кнопки питания запустит устройство. Достигнув требуемой температуры, раздастся звуковой сигнал, и светодиод температуры перестанет мигать. Поместите мешок в воду. БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ, потому что вода будет горячей.

5. После достижения установленного времени приготовления, выньте мешки из горячей воды с помощью кухонных щипцов.
6. Закончите процесс приготовления мяса, обжаривая его на сковороде, благодаря чему оно приобретет вкус запеченного мяса, а верх станет хрустящим. Добавьте немного масла и коротко обжарьте вареное мясо с обеих сторон.
7. После приготовления, отключите устройство от источника питания и дайте ему остыть перед очисткой. Чтобы избежать риска ожогов, дайте воде остыть, прежде чем вылить ее из контейнера.

RU

### В). Использование приложения iVide App (Заменяет шаги 1-3)

Подключите устройство (если вы делаете это в первый раз, используйте приведенную выше информацию). Выберите правильный рецепт или используйте калькулятор, а затем следуйте инструкциям на экране. Приложение автоматичеки

скажет вам, какую температуру и время приготовления выбрать. Затем выберите вариант „start cooking“ (начать приготовление) и циркулятор iVide начнет нагревать воду до выбранной температуры.

**По соображениям безопасности помните, что вы не должны помещать мешки с продуктами питания в воду до достижения выбранной температуры.**

### Совместимость

Работа устройства через беспроводную сеть зависит от технологии Wi-Fi, используемой в устройстве пользователя - в случае проблем с подключением обратитесь к производителю

вашего устройства. Общество HENDI не несет ответственности за потерю или утечку данных в результате использования вышеупомянутых устройств.



## Калькулятор рецептов

Ниже приведена удобная таблица с указанием времени приготовления и температуры для популярных блюд. Приложение iVide App содержит много рецептов, и благодаря калькулятору вы можете обеспечить успех приготовления отдельных блюд.

Блюдо	Вес	Температура [°C]	Время приготовления
Филе-стейк – с кровью	225 г	52-53	60 мин
Филе-стейк – средней прожарки	225 г	55-56	50 мин
Филе-стейк – слабой прожарки	225 г	58	45 мин
Говяжье филе – с кровью	3 кг	52	6 часов
Говяжье филе – слабой прожарки	3 кг	55	5 часов 30 минут
Говяжье филе – средней прожарки	3 кг	58	5 часов
Говяжьи рёбрышки	2 кг	58	60 минут
Куриная грудка	225 г	62	1 час 30 минут
Куриная ножка (с костью)	150 г	68	1 час
Свиная грудинка	2 кг	62	72 часа
Свиная отбивная	350 г	63	1 час 45 минут
Яйцо в рубашке	n/a	63	45 минут
Вафу морковки	n/a	75	1 час 30 минут
Спаржа	n/a	85	15 минут

**Примечание:** приведенные выше данные предназначены исключительно для информации. Эффект приготовления зависит от типа продуктов питания, используемых пользователем.

RU

## Очистка и обслуживание

**Примечание:** Перед началом очистки и размещением устройства на хранение, всегда отключайте устройство от электросети и подождите, пока оно остынет.

### Очистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- После охлаждения внешней поверхности очистите ее влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого моющего раствора.
- Не используйте абразивные губки, моющие средства, стальную вату или металлический инструмент для очистки внутренних или внешних частей устройства.

### Обслуживание

- Все работы по обслуживанию внутренних компонентов устройства должны выполняться авторизованным сервисным центром. Если есть сомнения, обратитесь в службу обслуживания клиентов.

### Хранение

- Перед размещением устройства на хранение, убедитесь, что оно отключено от сети и полностью остыло.
- Храните устройство в прохладном, чистом и сухом месте. Убедитесь, что крышка закрыта и закреплена зажимом.



## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Предлагаемое решение
Устройство не включается.	- Шнур питания устройства неправильно подключен к источнику питания. - Не нажата кнопка включения / выключения.	- Проверьте правильность подключения устройства к источнику питания. - Нажмите кнопку включения / выключения, чтобы начать работу.
Код ошибки: На дисплее отображается код „E5”.	Вода в контейнере находится ниже отмеченного минимального уровня.	Убедитесь, что уровень воды во время работы выше минимального и ниже максимального уровня.
Код ошибки: На дисплее отображается код „E2”.	Цифровой термостат поврежден.	Свяжитесь с поставщиком.

## Технические характеристики

Продукт:	224076
Рабочее напряжение и частота:	220 – 240В~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность:	800 Вт
Степень защиты:	I Класс
Класс водонепроницаемости:	IPX7
Диапазон температур:	25°C ~ 90°C

**Примечание.** Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коим образом не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

## Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать раздельно в соответствующие контейнеры.



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Hendi. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

## Κανονισμοί ασφαλείας


- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη! Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

## ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και μόνο για μαγείρεμα σε ακριβή ελεγχόμενη θερμοκρασία τροφίμων που συσκευάζονται σε σακούλες κενού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το μαγείρεμα τροφίμων και θερμαντικών ουσιών που είναι εύφλεκτα, επικίνδυνα ή με άλλο τρόπο μη ασφαλή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας είναι υψηλή κατά τη χρήση. Κρατήστε τη συσκευή από τη λαβή ή το επάνω μέρος της.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας και ανοικτές φλόγες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί κάθετα στο σκεύος.
- Κατά τη χρήση, τοποθετήστε το φαγητό μέσα στο σκεύος νερού. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η στάθμη νερού είναι μεταξύ της ένδειξης χαμηλότερης (MIN) και υψηλότερης (MAX) στάθμης νερού.
- Μόνο νερό πρέπει να ζεσταίνεται με αυτή τη συσκευή. Άλλα υγρά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε τοποθετήσει νερό.
- Κατά τη χρήση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή με αλουμινόχαρτο, ρούχα κλπ.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία του νερού στην ένδειξη θερμοκρασίας. Μην αγγίζετε το νερό.



- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη για να χτυπήσετε την επιφάνεια της πλάκας θέρμανσης. Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.

---

### **Γείωση**

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

---

### **Μαγειρική Sous Vide**

Το «Sous Vide» είναι μια μαγειρική τεχνική ακριβείας, κατά την οποία το φαγητό μαγειρεύεται σε χαμηλότερη θερμοκρασία και για μεγαλύτερο χρο-

νικό διάστημα. Τα θρεπτικά συστατικά του φαγητού διατηρούνται και το φαγητό μαγειρεύεται τέλεια. Τα λαχανικά διατηρούν τη θρεπτική τους αξία.



## Βασικά εξαρτήματα της συσκευής

A).



GR

Η ράβδος κυκλοφορητή iVide αποτελείται από το θερμαντικό στοιχείο, τον έλικα και τον πίνακα ελέγχου LCD.

Η συσκευή προσφέρει στον χρήστη ευέλικτες επιλογές μεγέθους και σχήματος του θερμομονωτικού δοχείου που χρησιμοποιείται για την προετοιμασία του υδατόλουτρου.

- **Θερμαντικό στοιχείο:** Το θερμαντικό στοιχείο βρίσκεται στο εσωτερικό του περιβλήματος από ανοξείδωτο χάλυβα, παρέχοντας έτσι επαρκή προστασία και ασφάλεια. Φτάνει σε θερμοκρασία έως 90 °C.
- **Έλικας:** Ο έλικας περιστρέφεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και κυκλοφορεί το νερό στις σακούλες φαγητού, προσφέροντας ομοιόμορφη κατανομή της θερμοκρασίας.

- **Πίνακας ελέγχου:** Ο πίνακας ελέγχου λειτουργεί ανεξάρτητα από την εφαρμογή iVide App, επιτρέποντας στον χρήστη να ελέγχει τη θερμοκρασία και τον χρόνο μέσω της οθόνης αφής.
- **Ρυθμιζόμενο εξάρτημα αγκίστρωσης:** Υπάρχει δυνατότητα κλίσης του πίνακα ελέγχου, για εύκολη πρόσβαση και αποθήκευση.
- **Σφιγκτήρας:** Βρίσκεται στο θερμομονωτικό πλαστικό περίβλημα και διατηρεί τη ράβδο κυκλοφορητή σε κάθετη θέση μέσα στη συσκευή sous vide. Οι σακούλες που περιέχουν φαγητό μαγειρεύονται σε νερό.

## Β). Πίνακας ελέγχου



Κουμπι	Λειτουργία
Κουμπι Έναρξη/Διακοπή	Πατήστε μία φορά το κουμπι για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και πατήστε το ξανά για να την απενεργοποιήσετε. Πατήστε παρατεταμένα για 3 δευτερόλεπτα για να επιλέξετε μεταξύ °C και °F. Επιλέξτε τη θερμοκρασία και τον χρόνο μαγειρέματος και πατήστε το κουμπι Έναρξη/Διακοπή για να ξεκινήσει η συσκευή. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η ένδειξη θερμοκρασίας αναβοσβήνει έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχετε ορίσει, η ένδειξη θερμοκρασίας σταματά να αναβοσβήνει και ενεργοποιείται η λειτουργία ειδοποίησης.
Κουμπι ρυθμίσεων	Το κουμπι ρυθμίσεων αναβοσβήνει όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Οι λειτουργίες εναλλάσσονται με ένα μόνο πάτημα και με την ακόλουθη σειρά: Ρύθμιση θερμοκρασίας - Ρύθμιση ώρας - Ρύθμιση λεπτών
Κουμπι Wi-Fi	Χρησιμοποιήστε το κουμπι για σύνδεση της κινητής συσκευής μέσω της εφαρμογής iVide App.
Κουμπιά +/-	Αφού επιλέξετε την κατάλληλη λειτουργία, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά (+/-) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία και την ώρα.

GR

### Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία και περιτύλιγμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης ή ζημιών, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. => Εγγύηση).
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελειώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με ασφάλεια στο τοίχωμα του σκεύους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θέρμανσης ή εύφλεκτα αντικείμενα.

Σημείωση: Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο.



### A). Λήψη της εφαρμογής iVide cooker app

Εάν δεν έχετε κατεβάσει το iVide Cooker App, μπορείτε να το κατεβάσετε από το Apple Store (IOS) ή το Google Play (Android). Είναι συμβατό με IOS έκδοσης 9.3.5 και μεταγενέστερης. Είναι συμβατό με Android έκδοσης 4.3 και μεταγενέστερης.

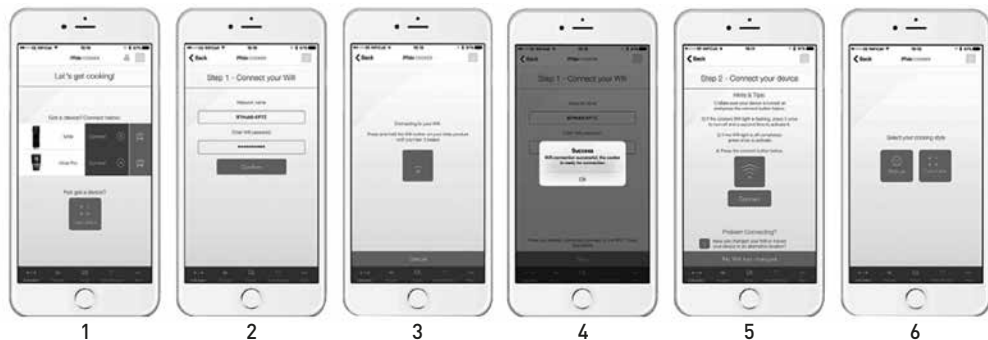
### B). Διαμορφωση του iVide cooker app σε εξι βήματα

Η εγκατάσταση του iVide είναι γρήγορη, σε αντίθεση με ορισμένες άλλες εφαρμογές. Το iVide επιτρέπει άμεση χρήση, παρέχοντας όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, τη στιγμή που τις χρειάζεστε. Έχουμε αναπτύξει μια καθόλα νέα προσέγγιση σε αυτό το είδος εφαρμογών - γιατί κάθε στιγμή στην κουζίνα πρέπει

Σημείωση: Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του κινητού τηλεφώνου ή της συσκευής σας, εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη λήψη του APP.

να είναι αξέχαστη. Η εφαρμογή είναι συμβατή με τη ράβδο κυκλοφορητή iVide με Wi-Fi. Η εφαρμογή κάνει εξαιρετικά εύκολη τη μαγειρική με τη χρήση της ράβδου κυκλοφορητή iVide. Απλά επιλέξτε το φαγητό, ορίστε τις ρυθμίσεις και πατήστε Έναρξη.

### C). Εξι απλα βήματα



1. Επιλέξτε τη συσκευή που θέλετε να χρησιμοποιήσετε και πατήστε Connect (Σύνδεση).
2. Η εφαρμογή εντοπίζει ένα συνδεδεμένο δίκτυο Wi-Fi. Εισάγετε τον κωδικό πρόσβασης και πατήστε Confirm (Επιβεβαίωση).
3. Η εφαρμογή αρχίζει την αναζήτηση της ράβδου κυκλοφορητή. Πιέστε το πλήκτρο Wi-Fi στη ράβδο κυκλοφορητή, μέχρι να ακουστούν τρία ηχητικά σήματα. Περιμένετε έως ότου η συσκευή ολοκληρώσει την αυτόματη διαμόρφωση.
4. Όταν η αυτόματη διαμόρφωση ολοκληρωθεί, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που θα επιβεβαιώνει ότι η συσκευή είναι έτοιμη για σύνδεση.
5. Όταν η ενδεικτική λυχνία Wi-Fi σταματήσει να αναβοσβήνει, πατήστε το κουμπι Connect (Σύνδεση). Αν χρειάζεστε βοήθεια, διαβάστε τις συμβουλές που εμφανίζονται στην οθόνη.
6. Συγχαρητήρια! Η ράβδος κυκλοφορητή ρυθμίστηκε! Απολαύστε τη μαγειρική σας!

### Σημείωση:

1. Τα λογότυπα Apple και iPhone είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες. Το Apple Store αποτελεί σήμα υπηρέσιας της Apple Inc.
2. Τα λογότυπα Android, Google Play και Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google Inc.

## Λειτουργία

- Τοποθετήστε τη ράβδο κυκλοφορητή iVide σε θερμομονωτικό δοχείο, με αρκετό βάθος για να συγκρατείται η συσκευή με τη χρήση του σφιγκτήρα.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό, μεταξύ των ενδειξιών MIN και MAX που υπάρχουν στο περίβλημα του θερμαντικού στοιχείου.

### A). Μέσω του πίνακα ελέγχου:

1. Πατήστε το κουμπί ρυθμίσεων για να επιλέξετε τη θερμοκρασία και, κατόπιν, ορίστε την επιθυμητή τιμή με τα κουμπιά + και -.
2. Πατήστε ξανά το κουμπί ρυθμίσεων για να επιλέξετε τις ώρες μαγειρέματος, χρησιμοποιώντας τα κουμπιά + και -.
3. Πατήστε ξανά το κουμπί ρυθμίσεων για να επιλέξετε τα λεπτά, χρησιμοποιώντας τα κουμπιά + και -.
4. Επιλέξτε τη θερμοκρασία και τον χρόνο μαγειρέματος και πατήστε το κουμπί Έναρξη/Διακοπή για να ξεκινήσει η συσκευή. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχετε ορίσει, ενεργοποιείται η λειτουργία ειδοποίησης και η ένδειξη θερμοκρασίας σταματά να αναβοσβήνει. Τοποθετήστε τη σακούλα μέσα στο νερό. ΠΡΟΣΟΧΗ! Το νερό είναι καυτό.

### B). Μέσω του iVide App (αντικαθιστά τα βήματα 1 έως 3)

Συνδέστε τη συσκευή (εάν είναι η πρώτη φορά που πραγματοποιείτε αυτήν τη λειτουργία, ανατρέξτε στις παραπάνω πληροφορίες). Επιλέξτε συνταγή ή χρησιμοποιήστε τον υπολογιστή και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Η εφαρμογή θα επιλέξει αυτόμα-

Σημείωση: Η τοποθέτηση της σακούλας κενού θα αυξήσει τη στάθμη του νερού. Ελέγξτε τη στάθμη του νερού για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνει την ένδειξη MAX.

- Συνδέστε το καλώδιο σε μια ηλεκτρική πρίζα. Πατήστε το κουμπί Έναρξη/Διακοπή.

5. Όταν παρέλθει ο χρόνος μαγειρέματος που έχετε ορίσει, αφαιρέστε τη σακούλα από το νερό χρησιμοποιώντας λαβίδες
6. Ολοκληρώστε τη διαδικασία μαγειρέματος τσιγαρίζοντας το κρέας σε ένα τηγάνι για να απολαύσετε τη γεύση του τηγανητού κρέατος και τραγανή κρούστα. Προσθέστε λίγο βούτυρο και τσιγαρίστε για μικρό χρονικό διάστημα το μαγειρεμένο κρέας και από τις δύο πλευρές.
7. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία μαγειρέματος, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν την καθαρίσετε. Για την αποφυγή εγκαυμάτων, αφήστε το νερό να κρυώσει πριν το βάλετε στο σκεύος.

GR

**Για λόγους ασφαλείας, μην τοποθετείτε σακούλες με φαγητό στο νερό εάν δεν έχει επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχετε ορίσει.**

### Αποποίηση συμβατότητας

Η ασύρματη λειτουργία εξαρτάται από την ασύρματη τεχνολογία Wi-Fi της συσκευής σας. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή της συσκευής σας. Η HENDI

δεν είναι υπεύθυνη για τυχόν απώλεια δεδομένων ή διαρροές που προκύπτουν από τη χρήση αυτών των συσκευών.



## Υπολογιστής συνταγών

Στον παρακάτω πρακτικό πίνακα εμφανίζεται ο χρόνος μαγειρέματος και οι αντίστοιχες θερμοκρασίες για δημοφιλή πιάτα. Η εφαρμογή iVide περιλαμβάνει περισσότερες συνταγές και ο υπολογιστής επιτρέπει την επιτυχή παρασκευή διαφόρων πιάτων.

Πιάτο	Βάρος	Θερμοκρασία [°C]	Χρόνος μαγειρέματος
Μοσχαρίσια μπριζόλα - rare	225 γρ.	52-53	60 λεπτά
Μοσχαρίσια μπριζόλα - medium rare	225 γρ.	55-56	50 λεπτά
Μοσχαρίσια μπριζόλα - μέτρια ψημένη	225 γρ.	58	45 λεπτά
Μοσχαρίσιο φιλέτο - rare	3 κιλά	52	6 ώρες
Μοσχαρίσιο φιλέτο - medium rare	3 κιλά	55	5 ώρες και 30 λεπτά
Μοσχαρίσιο φιλέτο - μέτρια ψημένο	3 κιλά	58	5 ώρες
Μοσχαρίσια παϊδάκια	2 κιλά	58	60 ώρες
Στήθος κοτόπουλο	225 γρ.	62	1 ώρα και 30 λεπτά
Μπούτι κοτόπουλου (με κόκαλο)	150 γρ.	68	1 ώρα
Χοιρινό μπέικον	2 κιλά	62	72 ώρες
Χοιρινή μπριζόλα	350 γρ.	63	1 ώρα και 45 λεπτά
Αυγά ποσέ	μ/δ	63	45 λεπτά
Μπέμπι καρότα	μ/δ	75	1 ώρα και 30 λεπτά
Σπαράγγια	μ/δ	85	15 λεπτά

GR

**Σημείωση:** Ο πίνακας παρέχεται μόνο για λόγους αναφοράς. Ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις βάσει του φαγητού που χρησιμοποιεί ο χρήστης.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

**Προσοχή:** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

### Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε την στεγνή εξωτερική επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.

### Συντήρηση

- Όλες οι εργασίες συντήρησης των εσωτερικών εξαρτημάτων πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών.

### Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε έναν δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο και βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι κλειστό και ασφαλισμένο με τον σφιγκτήρα.



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Η συσκευή δεν ανάβει.	- Το καλώδιο ρεύματος δεν έχει συνδεθεί σωστά με την παροχή ρεύματος. - Δεν έχει πατηθεί το κουμπι ON/OFF.	- Ελέγξτε ξανά το καλώδιο για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο σωστά. - Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF για να ξεκινήσετε τη λειτουργία της συσκευής.
Κωδικός σφάλματος: Εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη E5.	Η στάθμη του νερού έχει πέσει κάτω από την ένδειξη MIN.	Βεβαιωθείτε ότι κατά τη λειτουργία, η στάθμη του νερού είναι μεταξύ των ενδείξεων MAX και MIN.
Κωδικός σφάλματος: Εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη E2.	Ο ψηφιακός θερμοστάτης έχει χαλάσει.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Προϊόν:	224076
Τάση και συχνότητα λειτουργίας:	220 – 240V~ 50Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	800W
Κατηγορία προστασίας:	Κατηγορία I
Κλάση προστασίας νερού:	IPX7
Εύρος θερμοκρασίας:	25°C ~ 90°C

GR

**Σημείωση:** Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## Εγγύηση

Αποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη συγκεκρι-

μενη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr



děkujeme za zakoupení tohoto zařízení značky Hendi. Před prvním použitím zařízení si, prosím, pečlivě přečtete tuto příručku, zejména bezpečnostní předpisy uvedené níže.


## Důležité bezpečnostní předpisy

- Toto zařízení je určeno pro komerční použití a nesmí být používáno v domácnosti.
- Toto zařízení se smí používat výhradně pro účel, ke kterému bylo určeno a navrženo. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za jakékoliv škody způsobené nesprávným provozem a nevhodným použitím.
- Zařízení a elektrickou zástrčku nedávejte do blízkosti vody nebo jiných kapalin. V případě, že by zařízení spadlo do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nepoužívejte zařízení, dokud nebude zkontrolováno certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů může vést k životu ohrožujícím situacím.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít plášť zařízení.
- Do pláště zařízení nekládejte žádné cizí předměty.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nesnažte se zařízení sami opravit. V případě poruch smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.
- Nikdy nepoužívejte poškozené zařízení! V případě poškození, odpojte zařízení od přívodu elektrické energie a kontaktujte Vašeho dodavatele.
- Pozor! Zařízení neponořujte do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedávejte zařízení pod tekoucí vodu.
- Pravidelně kontrolujte případné poškození zástrčky a napájecího kabelu. Pokud bude zástrčka nebo kabel poškozen, je nutné, aby byly vyměněny servisním technikem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby nevzniklo nebezpečí nebo nedošlo ke zranění.
- Ujistěte se, že se kabel nedotýká ostrých nebo horkých předmětů, a že není v blízkosti otevřeného ohně. Pro vytažení zástrčky ze zásuvky vždy tahejte za zástrčku a nikdy ne za kabel.
- Zajistěte, aby byl kabel (nebo prodlužovačka) umístěn tak, aby nikdo nemohl o kabel zakopnout.
- Při provozu zařízení ho mějte vždy pod kontrolou.
- Pozor! Dokud je zástrčka v zásuvce, je zařízení připojeno ke zdroji elektrického proudu.
- Před vytažením zástrčky ze zásuvky vypněte zařízení.
- Zařízení nikdy nepřenášejte držením za kabel.
- Nepoužívejte další vybavení, které není dodáno společně se zařízením.
- Zařízení připojte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku zařízení.
- Zástrčku zapojte do snadno přístupné zásuvky, aby bylo v případě nouze možné zařízení okamžitě odpojit. Pro úplné vypnutí zařízení je nutné odpojit zástrčku z elektrické zásuvky.
- Před vytažením zástrčky ze zásuvky vypněte zařízení.



- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než to doporučené výrobcem. V opačném případě může dojít k bezpečnostnímu riziku a poškození zařízení. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, sensorickou nebo mentální kapacitou, nebo bez příslušných zkušeností a znalostí.
- Toto zařízení nesmí za žádných okolností používat děti.
- Udržujte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí.
- Zařízení vždy odpojte od zdroje elektrické energie, pokud nebude zařízení pod dozorem nebo nebude používáno a před instalací, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy neponechejte zařízení bez dozoru během jeho používání.

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Toto zařízení je určeno pouze pro vaření jídla zabaleného ve vakuových sáčcích při přesně řízené teplotě a v domácích podmínkách. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození zařízení nebo zranění obsluhy.
- Nepoužívejte toto zařízení pro vaření potravinových produktů a ohřevu hořlavých nebo jinak nebezpečných látek.
- Používejte zařízení pouze podle pokynů uvedených v této příručce.
-  **VÝSTRAHA! Horký povrch!** Během provozu je povrch zařízení horký. Zařízení držte za madlo nebo horní část.
- Nikdy nepoužívejte zařízení v blízkosti výbušných nebo hořlavých látek, kreditních karet, magnetických disků nebo rádií.
- Toto zařízení není určeno k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládacího systému.
- Zařízení udržujte mimo dosah zdrojů tepla nebo otevřených plamenů.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti výbušných nebo hořlavých materiálů, kreditních karet, magnetických disků nebo rádií.
- Zařízení musí být instalované svisle k nádobě.
- Při použití vložte jídlo pro ohřev do nádoby s vodou, ujistěte se, že hladina vody je mezi nejnižší úrovní „MIN“ a nejvyšší úrovní „MAX“, aby nedošlo k poškození zařízení.
- Zařízení smí ohřívat jen vodu. Jiné tekutiny by mohly zařízení poškodit. Zařízení nepoužívejte bez vody v nádobě.
- Při provozu nikdy nezakrývejte zařízení fólií, látkou apod.
- Teplotu vody zkontrolujte na displeji. Nedotýkejte se vody.
- Nedotýkejte se ohřevného povrchu pomocí tvrdého kuchyňského nádobí. Na zařízení nepoužívejte tlakovou vodu, přímý oplach vodou nebo čištění párou, protože může dojít ke vniknutí vody do zařízení a riziku úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení nečistěte, dokud není úplně vychladlé.



## Uzemnění instalace

Toto zařízení je klasifikováno jako zařízení s třídou krytí I a musí být připojeno k ochrannému zemnění. Zemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytne elektrickému proudu únikovou cestu.

Toto zařízení je vybaveno kabelem se zemním vodičem a zemnicí zástrčkou. Zástrčka musí být zapojená do řádně instalované zásuvky.

## Vaření Sous Vide

„Sous Vide“ je přesná technika vaření, pomocí které se jídlo vaří při nižší teplotě a po dlouhou dobu. Chuť jídla je zachována a jídlo je dokonale uvaře-

né. Také zelenina si uchová nutriční hodnotu.

## Hlavní části zařízení



### A).

iVide oběhová tyč se skládá z topného článku, vrtule a LCD ovládacího panelu.

Toto zařízení umožňuje uživateli široký výběr velikosti a tvaru ohnivzdorné nádoby použité pro přípravu vodní lázně.

- Topný článěk: Článek je umístěn uvnitř nerezového pláště pro zajištění dostatečné ochrany a bezpečnosti. Článek dosahuje teploty až 90 °C.
- Vrtule: Vrtule se během provozu otáčí a způsobuje cirkulaci vody kolem sáčků s jídlem, čímž zajišťuje rovnoměrnou teplotu v lázni.

- Ovládací panel: Ovládací panel funguje nezávisle na aplikaci iVide, čímž umožňuje uživateli ovládat teplotu a čas pomocí dotykového panelu.
- Nastavitelný kloub: Ovládací panel lze otáčet pro snadný přístup a skladování.
- Svorka: je umístěna v ohnivzdorném plastovém plášti, a zajišťuje sous vide jednotku ve svislé poloze v nádobě na vaření. Sáčky naplněné jídlem se vaří ve vodě.

## B). Ovládací panel



Tlačítko	Funkce
Tlačítko Start/Stop	Stiskněte jednou pro zapnutí zařízení, znovu stiskněte pro vypnutí zařízení. Pro volbu °C a °F stiskněte a držte 3 sekundy. Jakmile zvolíte teplotu a čas vaření, spusťte zařízení stisknutím tlačítka Start/Stop. POZN.: displej teploty bliká, dokud není dosaženo nastavené teploty. Při dosažení nastavené teploty, displej přestane blikat a zazní zvukový signál.
Tlačítko nastavení	Tlačítko nastavení bliká, když se zařízení zapne. Přepínání mezi funkcemi je ovládáno jediným dotykem displeje v následujícím pořadí: Nastavení teploty – nastavení hodin – nastavení minut
Tlačítko Wi-Fi	Tlačítko použijte pro připojení mobilního zařízení prostřednictvím aplikace iVide.
Tlačítko +/-	Po zvolení vhodné požadované funkce, použijte toto tlačítko pro zvýšení nebo snížení teploty a nastavení času.

CZ

### Příprava před prvním použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál a obaly.
- Zkontrolujte zařízení na známky poškození. V případě nekompletní dodávky nebo poškození, zařízení NEPOUŽÍVEJTE a kontaktujte dodavatele (Viz == > Záruka).
- Před použitím zařízení očistěte (Viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je zařízení suché.

- Pevně přichyťte zařízení na okraj nádoby.
- Neprovozujte zařízení v blízkosti zdrojů tepla nebo hořlavých předmětů.

Pozn.: Z důvodu zbytků výrobních látek, může zařízení při prvních několika použití vydávat lehký zápach. Toto je normální a nepředstavuje žádnou vadu nebo nebezpečí.



## Controlul stick-ului circulant prin intermediul aplicației

### A. Stažení aplikace iVide cooker

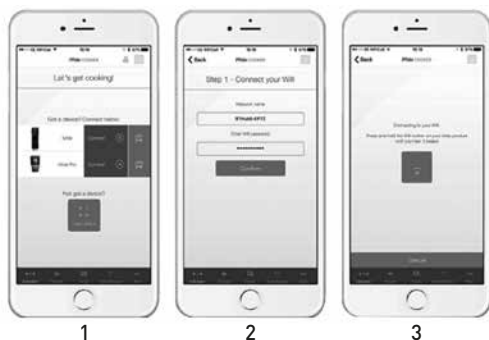
Pokud ještě nebyla stažena aplikace iVide Cooker, lze ji získat z Apple Store (IOS) nebo Google Play (Android). Aplikace je kompatibilní s operačním systémem IOS verze 9.3.5 a novější, a s operačním systémem Android verze 4.3 a novější.

### B. Šest kroků ke konfiguraci aplikace iVide cooker

Instalace aplikace iVide je rychlá v porovnání s některými jinými aplikacemi. Aplikace iVide umožňuje okamžité použití, kdy poskytuje nezbytné informace ve chvíli, kdy je potřebujete. Vyvinuli jsme úplně nový přístup k těmto druhům aplikací, protože každý okamžik v kuchyni by měl být nezapomenutelný.

### C. Šest jednoduchých kroků

1. Zvolte zařízení, které chcete použít a stiskněte



1

2

3

„Připojit“.

2. Aplikace vyhledá připojenou síť Wi-Fi. Zadejte heslo a stiskněte „Potvrdit“.
3. Aplikace začne vyhledávat oběhovou tyč. Na oběhové tyči stiskněte tlačítko Wi-Fi, dokud neuslyšíte tři akustické signály. Vyčkejte, až zařízení dokončí automatickou konfiguraci.

#### Pozn.:

1. Loga Apple a iPhone jsou ochrannými značkami společnosti Apple Inc., registrované v USA a jiných zemích. Apple Store je servisní značka společnosti Apple Inc.

Pozn.: Prosíme, pokud máte dotazy k aplikaci, spojte se s výrobcem Vašeho mobilního telefonu nebo výrobcem zařízení.

Tato aplikace je kompatibilní s oběhovou tyčí iVide s Wi-Fi. Tato aplikace činí vaření pomocí oběhové tyče iVide velmi snadným. Jednoduše zvolte jídlo, upravte nastavení a stiskněte Start.

4. Na konci se objeví informace potvrzující, že zaří-



4

5

6

zení je připraveno k připojení.

5. Ujistěte se, že kontrolka LED Wi-Fi přestala blikat a následně stiskněte tlačítko „Připojit“. Pokud potřebujete pomoc, přečtěte si nápovědy a tipy na displeji.
6. Gratulujeme! Oběhová tyč je nakonfigurovaná! Užijte si vaření!

2. Android; Google Play a logo Google Play jsou ochrannými značkami společnosti Google Inc.

## Provoz

- Umístěte oběhovou tyč iVide do ohnivzdorné nádoby, která je dostatečně hluboká pro umístění zařízení pomocí svorky.
- Naplňte nádobu vodou, tak aby hladina vody byla mezi značkami MIN a MAX na plášti topného článku.

### A) Pomocí ovládacího panelu:

1. Pomocí tlačítka „Nastavení“ zvolte „Teplota“ a pomocí tlačítek „+“ a „-“ nastavte požadovanou hodnotu.
2. Opět stiskněte tlačítko „Nastavení“ pro zvolení počtu hodin, opět nastavte požadovanou hodnotu tlačítky „+“ a „-“.
3. Opět stiskněte tlačítko „Nastavení“ pro zvolení počtu minut, opět nastavte požadovanou hodnotu tlačítky „+“ a „-“.
4. Po nastavení teploty a času vaření, stiskněte tlačítko Start/Stop pro spuštění aplikace. Po dosažení požadované teploty, bude spuštěna zvuková signalizace a LED kontrolka teploty přestane blikat. Vložte sáček do vody. **VÝSTRAHA!**Voda je horká.

### V) Pomocí aplikace iVide (nahradí kroky 1 až 3)

Připojte zařízení (pokud děláte tuto operaci poprvé, viz informace výše). Zvolte recept nebo použijte kalkulačku a následně dodržujte pokyny na displeji.

**Z bezpečnostních důvodů neumísťujte sáčky s jídlem do vody předtím, než voda dosáhne nastavené teploty.**

### Kompatibilita

Bezdrátová funkčnost závisí na bezdrátové technologii Wi-Fi Vašeho zařízení; pro více informací se obraťte na výrobce Vašeho zařízení. HENDI nepo-

Pozn.: Vložení vakuového sáčku s jídlem do vody zvýší její hladinu. Po vložení zkontrolujte opět hladinu vody, zda nepřesáhla značku MAX.

- Připojte napájecí kabel ke zdroji elektrické energie. Stiskněte tlačítko Start/Stop.

5. Po dosažení času vaření, vyjměte sáček z horké vody pomocí kuchyňských kleští.
6. Proces vaření dokončete osmahnutím masa na pánvi pro dosažení chuti smaženého masa a křupavé kůrky. Přidejte trochu másla a krátce osmahněte uvařené maso na obou stranách.
7. Po dokončení procesu vaření, odpojte zařízení ze zásuvky a před jeho očištěním ho nechejte vychladnout. Pro zamezení rizika popálenin, nechte vodu ochladit před jejím vylitím z nádoby.

CZ

Aplikace automaticky zvolí správnou teplotu a čas vaření. Zvolte „Zahájit vaření“. Oběhová tyč iVide začne ohřívat vodu pro nastavení teploty.

nese odpovědnost za jakoukoliv ztrátu nebo únik dat v důsledku použití těchto zařízení.



## KALKULÁTOR RECEPTU

Užitečná tabulka níže obsahuje časy vaření a teploty pro populární jídla. Aplikace iVide obsahuje recepty a kalkulačka umožňuje úspěšnou přípravu různých jídel.

Jídlo	Hmotnost	Teplota [°C]	Čas vaření
Hovězí steak – jemně propečený	225 g	52-53	60 min
Hovězí steak – středně propečený	225 g	55-56	50 min
Hovězí steak – propečený	225 g	58	45 min
Hovězí svíčková – jemně propečená	3 kg	52	6 hodin
Hovězí svíčková – středně propečená	3 kg	55	5 hodin 30 minut
Hovězí svíčková – propečená	3 kg	58	5 hodin
Hovězí žebra	2 kg	58	60 hodin
Kuřecí prsa	225 g	62	1 hodina 30 minut
Kuřecí stehno (s kostí)	150 g	68	1 hodina
Vepřová slanina	2 kg	62	72 hodin
Vepřová kotleta	350 g	63	1 hodina 45 minut
Sázené vejce	n/a	63	45 minut
Mladá mrkev	n/a	75	1 hodina 30 minut
Chřest	n/a	85	15 minut

CZ

## Čištění a údržba

**Pozor: Před čištěním a skladováním vždy vyjměte zástrčku ze zásuvky a nechte stroj vychladnout.**

### Čištění

- Zařízení nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Ochlazený vnější povrch zařízení čistěte pomocí vlhkého hadru nebo houby s jemným mýdlovým roztokem.
- Nikdy nepoužívejte drsné houby nebo agresivní čisticí prostředky, drátěnky nebo kovové nástroje k čištění vnitřních a vnějších částí zařízení.

### Údržba

- Veškerý servis vnitřních částí zařízení musí být proveden autorizovaným servisním personálem. V případě jakýchkoliv pochybností, prosím, kontaktujte zákaznickou podporu..

### Skladování

- Před skladováním se vždy ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické zásuvky a úplně vychladnuté.
- Zařízení skladujte na chladném, čistém a suchém místě a ujistěte se, že je víko zavřené a zajištěné svorkou.



## Řešení problémů

Pokud nebude zařízení správně fungovat, prosím, zkontrolujte řešení uvedená v tabulce níže. Pokud stále nebudete schopni problém vyřešit, prosím, kontaktujte dodavatele/servis.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Zařízení se nezapne.	- Zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky. - Opět zkontrolujte napájení, zda je správně připojeno.	- Ελέγξτε ξανά το καλώδιο για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο σωστά. - Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF για να ξεκινήσετε τη λειτουργία της συσκευής.
Chybové hlášení: „E5“ zobrazeno na displeji.	Hladina vody klesne pod značku MIN.	Ujistěte se, že hladina vody je mezi značkami MAX a MIN během provozu.
Chybové hlášení: „E2“ zobrazeno na displeji.	Digitální termostat je porouchán.	Kontaktujte dodavatele.

## Technické údaje

Položka:	224076
Provozní napětí a kmitočet:	220 – 240V~ 50Hz
Příkon:	800W
Krytí:	Třída I
Třída voděodolnosti:	IPX7
Teplotní rozsah:	25°C ~ 90°C

**Pozn.:** Změny technických specifikací jsou vyhrazeny bez předchozího oznámení.

## Záruka

Jakákoliv vada ovlivňující funkčnost zařízení, která se projeví do jednoho roku ode dne koupě zařízení, bude opravena bezplatně nebo zařízení bude vyměněno, za předpokladu, že bylo zařízení používáno a udržováno v souladu s pokyny a nebylo jakkoliv zneužito nebo nesprávně použito. Vaše zákonná práva nejsou tímto dotčena. Pokud bude zařízení

reklamováno v rámci záruky, uveďte kde a kdy bylo koupeno a přiložte doklad o koupi (např. účtenku).

V souladu s naší politikou trvalého vývoje produktu si vyhrazujeme právo změnit produkt, balení nebo dokumentaci bez předchozího oznámení.

## Likvidace a životní prostředí

Na konci životnosti zařízení, prosím, zlikvidujte zařízení v souladu s platnými předpisy a směrnice-mi.

Obalové materiály, jako plasty a krabice vyhazujte do příslušných sběrných nádob



ďakujeme vám, že ste si kúpili spotrebič spoločnosti Hendi. Pred prvým použitím spotrebiča si starostlivo prečítajte tento návod, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.


## Dôležité bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič je určený len na komerčné použitie a nesmie sa používať v domácnosti.
- Tento spotrebič sa smie používať len na účely, na ktoré bol určený a navrhnutý. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nevhodným používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku udržiavajte mimo styku s vodou a inými kvapalinami. V prípade, ak by spotrebič spadol do vody, ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky a nepoužívajte ho, kým spotrebič neskontroluje oprávnený technik. Nedodržanie týchto pokynov by mohlo spôsobiť ohrozenie životov.
- Nikdy sa nepokúšajte sami otvárať kryt spotrebiča.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne objekty.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami.
- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nepokúšajte sa opraviť spotrebič sami. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.
- Poškodený spotrebič nikdy nepoužívajte! Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- **POZOR!** Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Nikdy spotrebič nedržte pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte elektrickú zástrčku a šnúru, či nedošlo k poškodeniu. Ak sa zástrčka alebo napájací kábel poškodí, musí ho servisný pracovník alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby nevzniklo nebezpečenstvo alebo poranenie.
- Dbajte na to, aby sa šnúra nedostala do kontaktu s ostrými alebo horúcimi objektmi a udržiavajte ju mimo otvoreného ohňa. Ak chcete vyťahnúť zástrčku zo zásuvky, vždy pri vyťahovaní držte zástrčku a nie šnúru.
- Uistite sa, že šnúra (alebo predlžovacia šnúra) je umiestnená tak, aby nespôsobila nebezpečenstvo vypnutia.
- Pri používaní vždy majte spotrebič pod kontrolou.
- Pozor! Pokiaľ je zástrčka v zásuvke, prístroj je pripojený k zdroju napájania.
- Spotrebič pred vyťahnutím zástrčky zo zásuvky vypnite.
- Nikdy spotrebič neneste uchytením za šnúru.
- Nepoužívajte žiadne prídavné zariadenia, ktoré nie sú súčasťou spotrebiča.
- Spotrebič pripojte iba do elektrickej zásuvky s takým napätím a frekvenciou, ako sa uvádza na štítku spotrebiča.
- Sieťovú zástrčku zapojte do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby bolo možné v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť. Ak chcete zariadenie úplne vypnúť, vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pred odpojením zástrčky vždy spotrebič vypnite.



- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo iné, ako odporúča výrobca. Používanie takého príslušenstva by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko pre používateľa a mohlo by dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo znalostí.
- Tento spotrebič nesmú v žiadnom prípade používať deti.
- Spotrebič a jeho šnúru uchovávajte mimo dosahu detí.
- Vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete, ak ho nechávate bez dozoru alebo sa nepoužíva, tiež pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Pri používaní nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.

## OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Spotrebič je určený len na varenie potravín balených vo vákuových vreckách v domácnosti pri presne kontrolovanej teplote. Prípadné iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k zraneniu osôb.
- Nepoužívajte tento spotrebič na varenie potravinových výrobkov, ohrievanie látok, ktoré sú horľavé, nebezpečné alebo inak nespoľahlivé.
- Zariadenie používajte len na taký účel, aký sa opisuje v tejto príručke.
-  **UPOZORNENIE! Horúci povrch!** Teplota povrchu je počas používania vysoká. Držte za rukoväť alebo hornú časť spotrebiča.
- Nikdy spotrebič nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo horľavých materiálov, kreditných kariet, magnetických diskov alebo rádii.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
- Spotrebič udržiavajte mimo dosahu zdrojov tepla a otvoreného ohňa.
- Nikdy spotrebič nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo horľavých materiálov, kreditných kariet, magnetických diskov alebo rádii.
- Spotrebič sa musí namontovať zvislo k nádobe.
- Počas používania položte potravinu, ktorú chcete zohriať, do vnútra nádoby s vodou, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča, musí sa hladina vody pohybovať medzi najnižšou hladinou vody „MIN“ a najvyššou hladinou vody „MAX“.
- Týmto spotrebičom sa môže ohrievať iba voda. Ostatné kvapaliny by mohli spotrebič poškodiť. Spotrebič nepoužívajte bez naplnenia vodou.
- Počas používania spotrebič nikdy neprikrývajte fóliami, látkami a pod.
- Teplotu vody kontrolujte na displeji pre teplotu. Vody sa nedotýkajte.
- Na povrchu vyhrievacej platne nepoužívajte tvrdé nástroje. Nepoužívajte vodný prúd, vypláchnite priamo vodou alebo parným čističom, pretože súčiastky zvlhnu a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Prístroj nečistite ani neuskladňujte, kým úplne nevychladne.



## Uzemňovacia inštalácia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako zariadenie triedy ochrany I a musí sa pripojiť k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom pomocou vodiča na únik elektric-

kého prúdu. Tento spotrebič je vybavený šnúrou, ktorá má uzemňovací vodič s uzemňovacou zástrčkou. Zástrčka sa musí zapojiť do správne nainštalovanej zásuvky.

## Varenie Sous Vide

„Sous Vide“ je presná technika varenia, pri ktorom sa potraviny varia pri nižšej teplote dlhší čas. Podstata jedla sa zachová a uvarí sa do dokonalosti.

Rovnako si zelenina zachová svoju nutričnú hodnotu.

## Hlavné časti spotrebiča



### A).

Tyčový varič iVide sa skladá z výhrevného prvku, vrtule a ovládacieho LCD panela.

Spotrebič ponúka používateľovi univerzálnu možnosť výberu veľkosti a tvaru nádoby na prípravu vodného kúpeľa odolnej proti teplu.

- **Výhrevný prvok:** Prvok je umiestnený v kryte z nehrdzavejúcej ocele, aby sa zabezpečila primeraná ochrana a bezpečnosť. Dosahuje teplotu až do 90 °C.
- **Vrtuľa:** Vrtuľa sa počas prevádzky otáča a mieša vodu okolo obalov s jedlom, čím zabezpečuje rovnaké rozloženie teploty.

- **Ovládací panel:** Ovládací panel pracuje nezávisle na aplikácii iVide, umožňuje tak používateľovi ovládať teplotu a čas použitím dotykového panelu.
- **Nastaviteľný záves:** Ovládací panel sa dá otočiť, aby sa dosiahol ľahký prístup a uschovávanie.
- **Klip:** je umiestnený v tepelne odolnom plastovom puzdre, udržiava jednotku sous vide v nádobe ponorného variča vo zvislej polohe. Vrecká naplnené potravínou sa varia vo vode.

## B). Ovládací panel



Tlačidlo	Funkcia
Tlačidlo Štart/Stop	Jedným stlačením zapnete spotrebič a opätovným stlačením ho vypnete. Stlačte, podržte na 3 sekundy a vyberte si medzi °C a °F. Keď vyberiete teplotu a čas varenia, stlačením tlačidla Štart/Stop, spotrebič sa spustí. POZNÁMKA: Displej teploty bliká, kým sa nedosiahne nastavená teplota. Po dosiahnutí nastavenej teploty displej prestane blikáť a aktivuje sa alarm.
Tlačidlo Nastavenia	Nastavovacie tlačidlo bliká, keď je zariadenie zapnuté. Prepínanie medzi funkciami sa ovláda jedným dotykem displeja v tomto poradí: Nastavovanie teploty - Nastavovanie hodín - Nastavovanie minút
Tlačidlo Wi-Fi	Toto tlačidlo použite na pripojenie mobilného zariadenia prostredníctvom aplikácie iVide.
Tlačidlo +/-	Pomocou tohto tlačidla môžete po výbere príslušnej funkcie zvýšiť alebo znížiť nastavenie teploty a času.

SK

### Príprava pred prvým použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly.
- Skontrolujte, či spotrebič nie je poškodený.
- V prípade neúplnej dodávky alebo poškodenia spotrebič NEPOUŽÍVAJTE a obráťte sa na dodávateľa (pozri ==> Záruka).
- Pred použitím spotrebič vyčistite (pozri ==> Čistenie a údržba).
- Zabezpečte, aby spotrebič bol úplne suchý.

- Spotrebič pripievte bezpečne na bok nádoby.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdrojov tepla alebo horľavých predmetov.

Poznámka: V dôsledku zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití vydávať ľahký zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu poruchu alebo nebezpečenstvo.



## Ovládanie ponorného variča prostredníctvom aplikácie

### A. Stiahnutie aplikácie variča iVide

Ak ešte nemáte stiahnutú aplikáciu variči iVide, môžete si ju stiahnuť z Apple Store [iOS] alebo Google Play [Android]. Je kompatibilná so systémom IOS verzie 9.3.5 a vyššími verziami. Je kompatibilná so systémom Android verzie 4.3 a vyššími verziami.

Poznámka: Ak máte otázky týkajúce sa stiahnutia aplikácie, obráťte sa na výrobcu mobilného telefónu alebo zariadenia.

### B. Šesť krokov na konfigurovanie aplikácie tyčového variča iVide

Instalácia iVide je v porovnaní s inými aplikáciami rýchla. iVide umožňuje okamžité použitie a poskytuje potrebné informácie presne vtedy, keď ich potrebujete. Vyvinuli sme úplne nový prístup k týmto druhom aplikácií, pretože každý okamih v kuchyni má byť nezabudnuteľný. Táto aplikácia komunikuje

s tyčovým varičom iVide prostredníctvom Wi-Fi. Táto aplikácia neskutočne utahčuje varenie s tyčovým varičom iVide. Jednoducho vyberte jedlo, upravte nastavenia a stlačte tlačidlo Štart.

### C. Šesť jednoduchých krokov



1. Vyberte spotrebič, ktorý chcete použiť, a stlačte tlačidlo „Pripojiť“.
2. Táto aplikácia vyhľadá Wi-Fi sieť a pripojí sa k nej. Zadajte heslo a stlačte „Potvrdiť“.
3. Aplikácia začne vyhľadávať tyčový varič. Stláčajte tlačidlo Wi-Fi na tyčovom variči, kým nebudete počuť tri pípnutia. Počkejte, kým prístroj nedokončí automatickú konfiguráciu.
4. Na koniec uvidíte správu potvrdzujúcu, že spotrebič je pripravený na pripojenie.
5. Počkejte, kým LED dióda Wi-Fi prestane blikať, a stlačte tlačidlo „Pripojiť“. Ak potrebujete pomoc, prečítajte si rady a tipy na displeji.
6. Blahoželáme! Práve ste si nakonfigurovali ponorný varič! Užite si varenie!

#### Poznámka:

1. Logá Apple a iPhone, sú obchodné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a iných krajinách. Apple Store je servisná značka spoločnosti Apple Inc.
2. Android; Google Play a logo Google Play sú obchodnými značkami spoločnosti Google Inc.

## Prevádzka

- Umiestnite tyčový varič iVide do dostatočne hlbokej nádoby odolnej proti teplu a zariadenie upevnite pomocou klipu.
- Naplňte nádobu vodou do úrovne medzi značkami MIN a MAX na telese výhrevného prvku.

- Poznámka: Umiestnenie vákuového vrečka s potravou zvýši hladinu vody. Skontrolujte potom hladinu vody, aby ste sa uistili, že nie je nad značkou MAX.
- Zapojte napájaciu šnúru k zdroju napájania. Stlačte tlačidlo pre Štart/Stop.

### A) Ovládacím panelom:

1. Pomocou tlačidla „Nastavenia“ vyberte položku „Teplota“ a potom tlačidlami „+“ a „-“ nastavte požadovanú hodnotu.
2. Opätovným stlačením tlačidla „Nastavenia“ vyberte požadovaný počet hodín, opäť pomocou tlačidiel „+“ a „-“.
3. Opätovným stlačením tlačidla „Nastavenia“ vyberte požadovaný počet minút, opäť pomocou tlačidiel „+“ a „-“.
4. Keď vyberiete teplotu a čas varenia, stlačením tlačidla Štart/Stop sa spotrebič spustí. Po dosiahnutí požadovanej teploty sa spustí výstraha a kontrolka teploty prestane blikať. Umiestnite vrečko do vody. **VÝSTRAHA!** Voda je horúca.
5. Po uplynutí nastaveného času varenia vyberte vrečko z teplej vody pomocou kuchynských klieští.
6. Ukončíte proces varenia tým, že mäso prudko opečiete na panvici, aby ste získali chuť smaženého mäsa a chrumkavú kôrku. Pridajte trochu masla a na oboch stranách varené mäso krátko opečte.
7. Po dokončení procesu varenia odpojte prístroj od zdroja napájania a nechajte ho pred vyčistením vychladnúť. Aby ste predišli akémukoľvek riziku popálenia, pred vyliatím vody z nádoby ju nechajte vychladnúť.

### V) Pomocou aplikácie iVide (nahrádza kroky 1 až 3)

Pripojte zariadenie (ak prvýkrát vykonávate túto operáciu, pozrite vyššie uvedené informácie). Vyberte recept alebo použite kalkulačku a postupujte podľa pokynov na displeji. Aplikácia automaticky

zvolí správnu teplotu a čas varenia. Vyberte „Spustiť varenie“.

Tyčový varič iVide začne ohrievať vodu na nastavenú teplotu.

**Z bezpečnostných dôvodov neumiestňujte vrečka s jedlom do vody pred dosiahnutím nastavenej teploty.**

### Odmietnutie zodpovednosti za kompatibilitu

Bezdrôtový výkon závisí od bezdrôtovej technológie vášho zariadenia pre Wi-Fi, obráťte sa na výrobcu zariadenia. Spoločnosť HENDI nenesie zodpoved-

nosť za straty údajov alebo únik spôsobený používaním týchto zariadení.



## KALKULAČKA RECEPTOV

Praktická tabuľka nižšie zobrazuje čas varenia a teplotu pre populárne jedlá. Aplikácia iVide obsahuje viac receptov a kalkulačka umožňuje úspešnú prípravu rôznych jedál.

Jedlo	Hmotnosť	Teplota [°C]	Doba varenia
Hovädzí steak - rare	225 g	52 - 53	60 min
Hovädzí steak - medium rare	225 g	55 - 56	50 min
Hovädzí steak - medium	225 g	58	45 min
Hovädzia sviečkovica - rare	3 kg	52	6 hodín
Hovädzia sviečkovica - medium rare	3 kg	55	5 hodín 30 minút
Hovädzia sviečkovica - medium	3 kg	58	5 hodín
Hovädzie rebrá	2 kg	58	60 hodín
Kuracie prsia	225 g	62	1 hodina 30 minút
Kuracie stehno (s kosťou)	150 g	68	1 hodina
Bravčová slanina	2 kg	62	72 hodín
Bravčové kotlety	350 g	63	1 hodina 45 minút
Stratené vajce	neudáva sa	63	45 minút
Baby karotka	neudáva sa	75	1 hodina 30 minút
Špargľa	neudáva sa	85	15 minút

SK

## Čistenie a údržba

**Upozornenie:** Vždy pred čistením a uskladnením vyťahnite zástrčku zariadenia z elektrickej zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.

### Čistenie

- Nikdy neponárajte stroj do vody alebo iných kvapalín.
- Očistite vychladnutý vonkajší povrch mierne navlhčenou tkaninou alebo špongiou s roztokom jemného mydla.
- Nikdy nepoužívajte abrazívne špongie alebo čistiace prostriedky, oceľovú vlnu alebo kovové nástroje na čistenie vnútorných alebo vonkajších častí spotrebiča.

### Údržba

- Všetky opravy vnútorných častí musí vykonávať autorizovaný servisný personál. V prípade pochybností sa obráťte na oddelenie zákazníckej podpory.

### Skladovanie

- Pred uskladnením vždy skontrolujte, či je zariadenie odpojené od elektrickej zásuvky a úplne vychladlo.
- Zariadenie skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste a uistite sa, že vrchnák je uzatvorený a zaistený pomocou klipu.



## Poruchy a ich odstraňovanie

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku a nájdite riešenie. Ak stále neviete problém vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možné príčiny	Možné riešenia
Zariadenie sa nezapína.	- Napájacia šnúra nie je správne zapojená do elektrickej zásuvky - Tlačidlo Štart/Stop nie je stlačené.	- Znovu skontrolujte, či je napájanie správne pripojené. - Stlačte tlačidlo Štart/Stop a spustíte prevádzku.
Chybový kód: Na displeji sa zobrazuje "ES".	Kvapky vody pod označením MIN.	Uistite sa, že hladina vody je počas prevádzky medzi značkami MAX a MIN.
Chybový kód: Na displeji sa zobrazuje "E2".	Digitálny termostat je pokazený.	Obráťte sa na dodávateľa.

## Technické údaje

Položka:	224076
Prevádzkové napätie a frekvencia:	220 – 240V~ 50Hz
Menovitý príkon:	800 W
Trieda ochrany:	Trieda I
Trieda ochrany odolnosti pred vodou:	IPX7
Rozsah teplôt:	25 °C až 90 °C

**Poznámky:** Technická špecifikácia podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

## Záruka

Každá chyba, ktorá ovplyvňuje funkčnosť spotrebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka po nákupe, sa opraví v rámci bezplatnej opravy alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič sa používal a udržiaval v súlade s pokynmi a nebol zneužitý ani žiadnym spôsobom nesprávne používaný. Vaše zákonné práva nie sú dotknuté. Ak sa spotrebič reklamuje v rámci záruky, uveďte, kde a kedy bol zakúpený, a

uveďte dôkaz o kúpe (napríklad potvrdenku).

V súlade s našimi zásadami nepretržitého vývoja výrobkov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikáciu výrobku, balenia a dokumentácie bez upozornenia

## Likvidácia a životné prostredie

Po skončení životnosti spotrebiča ho zlikvidujte podľa platných predpisov a pokynov.

Zahodte obalové materiály ako plast a škatule do príslušných nádob.



Köszönjük, hogy a Hendi készülék megvásárlása mellett döntött. A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet, különös figyelmet szentelve az alább körvonalazott biztonsági előírásoknak.


## **Biztonsági előírások**

- A készülék kizárólag kereskedelmi felhasználásra készült, és nem használható háztartási célokra.
- A készülék kizárólag a tervezésének és kialakításának megfelelő rendeltetése szerint használható. A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen, helytelen üzemeltetésből vagy nem megfelelő használatból adódó károkért.
- A készüléket és az elektromos dugaszt tartsa víztől és egyéb folyadékoktól távol. Azon valószínűtlen esetben, ha a készülék vízbe esne, azonnal húzza ki a dugaszt az elektromos aljzathoz, és vizsgáltsa meg a készüléket szakképzett technikussal. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása életveszélyes helyzeteket eredményezhet.
- Soha ne tegyen kísérletet a készülékház sajátkezü felnyitására.
- Soha ne dugjon semmilyen tárgyat a készülékházba.
- Ne érintse meg a dugaszt vizes vagy nedves kezekkel.
- Áramütés veszélye! Ne tegyen kísérletet a készülék sajátkezü javítására. Hibás működés esetén a javításokat kizárólag szakképzett személyzet végezheti.
- Soha ne használjon sérült készüléket! Ha a készüléken sérülés látható, válassza le a készüléket az elektromos kimenetről, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel.
- Figyelem! Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.
- Rendszeresen ellenőrizze a dugaszt és a kábelt sérülés tekintetében. Amennyiben a dugasz vagy a tápkábel megsérült, ezt a veszélyek és sérülések elkerülése érdekében a szervizképviseletnek vagy hasonló szakképzettséggel rendelkező személynek kell cserélnie.
- Fordítson különös figyelmet arra, hogy a kábel ne kerüljön kapcsolatba éles vagy forró tárgyakkal, illetve tartsa távol a nyílt lángtól. A dugasz aljzathoz való eltávolításakor mindig a dugaszt húzza, és ne a kábelt.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kábelt (vagy a hosszabbító kábelt) úgy helyezi el, hogy az ne okozzon megbotlási veszélyt.
- Mindig kövesse figyelemmel a használatban lévő készüléket.
- Figyelem! Amíg a dugasz az aljzathoz csatlakozik, a készülék tápforráshoz csatlakozik.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzná a dugaszt az aljzathoz.
- Soha ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva.
- Ne használjon a készülékhez nem mellékelte kiegészítő eszközöket.
- A készüléket kizárólag a berendezés címkéjén feltüntetett feszültséget és frekvenciát szolgáltató hálózati kimenethez csatlakoztassa.
- A tápdugaszt könnyen hozzáférhető elektromos kimenethez csatlakoztassa, hogy vészhelyzet esetén azonnal kihúzhassa az aljzathoz. A készülék teljes kikapcsolásához húzza ki a tápdugaszt az elektromos kimenetből.



- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a dugaszt leválasztaná az elektromos hálózatról.
- Soha ne használjon a gyártótól javasoltaktól eltérő tartozékokat. Az utasítás figyelmen kívül hagyása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, továbbá a készülék károsodásával járhat. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és ismeretekkel.
- A készüléket semmilyen körülmények között sem használhatják gyermekek.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, vagy ha nincs használatban, illetve összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Soha ne hagyja a készüléket használat közben felügyelet nélkül.

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék kizárólag vákuumtasakokba csomagolt élelmiszerek főzésére szolgál pontosan vezérelt hőmérsékleten háztartási környezetben. Bármilyen egyéb felhasználás a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- Ne használja a készüléket olyan élelmiszerek főzésére vagy anyagok melegítésére, amelyek tűzveszélyesek, egyéb veszélyt jelentenek vagy melegítésük nem biztonságos.
- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben meghatározott módon használja.
-  **Vigyázat! Forró felület!** A felület forró hőmérsékletre melegszik működés során. Csak a készülék fogantyújához vagy felső részéhez érjen hozzá.
- Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes anyagok, hitelkártyák, mágneses lemezek vagy rádiókészülékek közelében.
- A készülék kialakításából adódóan nem üzemeltethető külső időzítőről vagy különálló távirányító rendszerről.
- A készüléket tartsa hőforrásoktól és nyílt lángtól távol.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes anyagok, hitelkártyák, mágneses lemezek vagy rádiókészülékek közelében.
- A készüléket függőlegesen rögzítse az edényre.
- Használat során helyezze a hevíteni kívánt élelmiszert a vizet tartalmazó edénybe, és a készülék károsodásának az elkerülése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a vízszint a legalacsonyabb megengedett vízszintet mutató „MIN” és a legmagasabb megengedett vízszintet mutató „MAX” jelzés közé esik.
- A készülékkel kizárólag vizet melegítsen. Egyéb folyadékok károsíthatják a készüléket. Ne használja a készüléket víz nélküli edények esetében.
- Használat során soha ne fedje le a készüléket fóliával, törülközővel stb.
- A víz hőmérsékletet a hőmérséklet kijelző segítségével ellenőrizze. Ne tegye kezét a vízbe.
- Ne üsse a fűtőlapp felületét kemény szerszámokkal. Ne használjon vízsugarat, illetve a készüléket ne próbálja meg víz vagy gőz alapú tisztítóval közvetlenül tisztítani, mivel az alkatrészek benedvesedése nyomán a készülék áramütést okozhat.
- A készüléket kizárólag azt követően tisztítsa vagy tegye el, miután az teljesen lehűlt.



## Védőföldelő felszerelés

A készülék I. védelmi osztályba tartozó készülék, és kötelező védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A védőföldelés csökkenti az áramütés kockázatát, mivel biztonsági vezetéket biztosít az elektromos áram elvezetésére.

A készülék tápkábele földelő vezetéket és földelő dugaszt tartalmaz. A dugaszt megfelelően telepített és földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.

## Főzés szuvidálással

A szuvidálás precíz főzési technika, amelynek a segítségével az élelmiszer alacsonyabb hőmérsékleten főzhető hosszabb ideig. Az

élelmiszerek megőrzik jellegzetességeiket, főzés során pedig tökéletesen elkészülnek. Valamint a zöldségek megőrzik tápértéküket.

## Hlavné časti spotřebiča



HU

### A).

Az iVide keringető készüléknek részét képezi egy fűtőelem, egy propeller és az LCD vezérlőpult. A készülék kialakításának köszönhetően a felhasználó a vizes fürdő előkészítéséhez hőálló edények széles választékát használhatja forma és méret tekintetében.

- Fűtőelem: Az elem a rozsdamentes acél burkolaton belül található a megfelelő védelem és biztonság szavatolása érdekében. A fűtőelem hőmérséklete elérheti a 90 °C-ot.
- Propeller: Működés során a propeller forog, és így keringeti a vizet a vákuumtasakokba csomagolt élelmiszer körül, és így gondoskodik a hőmérséklet egyenletes eloszlásáról.

- Vezérlőpult: A vezérlőpult az iVide alkalmazástól függetlenül működik, és lehetővé teszi a felhasználó számára a hőmérséklet és az időtartam beállításának a vezérlését az érintőpanelről.
- Állítható zsanér: A vezérlőpult elforgatható, így a készülék segíti az egyszerű hozzáférhetőséget és tárolhatóságot.
- Befogó: A hőálló műanyagból készült burkolaton található, és gondoskodik a szuvidáló egység függőleges pozíciójáról a keringető készüléken belül. Az élelmiszert tartalmazó tasakok megfőnek a vízben.



## B). Vezérlőpult



Gomb	Funkció
Bekapcsoló/ kikapcsoló gomb	Nyomja meg egyszer a bekapcsoláshoz, majd nyomja meg ismét a kikapcsoláshoz. °C és °F közötti váltáshoz tartsa lenyomva 3 másodpercig. A főzés hőmérsékletének és időtartamának a kiválasztását követően a Bekapcsoló/kikapcsoló gomb megnyomásával a készülék működése beindul. MEGJEGYZÉS: A beállított hőmérséklet eléréséig a hőmérséklet kijelző villog. A kívánt hőmérséklet elérését követően a kijelző villogása kikapcsol, és élesedik a riasztó.
Beállítások gomb	A Beállítások gomb villog a készülék bekapcsolásakor. A funkciók közötti váltás a kijelző egyszeri megérintésével valósítható meg, a funkciók közötti sorrend pedig a következő: Hőmérséklet beállítás – Óra beállítás – Perc beállítás.
Wi-Fi gomb	A gomb segítségével csatlakoztatható a mobilkészülék az iVide alkalmazás révén.
+/- gomb	A gomb segítségével a kívánt funkció kiválasztását követően növelhető vagy csökkenthető a hőmérséklet vagy időzítő értéke.

HU

### Előkészületek az első használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Bizonyosodjon meg a készülék sértetlenségéről. Ha a termék kiszerelése hiányos, vagy ha sérülést észlel, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval (lásd == > Jótállás).
- Tisztítsa meg a készüléket használat előtt (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék teljesen száraz.
- Csatlakoztassa a készüléket biztonságosan az edény falára.
- Ne használja a készüléket semmilyen hőforrás vagy tűzveszélyes tárgy közelében.

Megjegyzés: A gyártás során keletkezett lerakódások miatt a készülék az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez nem utal rendellenes működésre vagy bármilyen hibára, veszélyre.



## A keringető készülék vezérlése az alkalmazáson keresztül

### A. Az iVide főzőalkalmazás letöltése

Ha még nem töltötte le az iVide főzőalkalmazást, ezt beszerezheti az Apple Store [IOS] vagy Google Play [Android] áruházból. Az alkalmazás kompatibilis az IOS 9.3.5-ös és újabb változataival. Az alkalmazás kompatibilis az Android 4.3-as és újabb változataival.

### B. Hat lépés az iVide főzőalkalmazás konfigurálásához

Az iVide alkalmazás telepítése gyors, ellentétben számos további alkalmazással. Az iVide elősegíti az azonnali használatot, mivel a szükséges időpontban nyújtja a kívánt tájékoztatást. Teljesen új megközelítési módot ültettünk gyakorlatba az alkalmazás kapcsán, mivel a konyhában töltött minden pillanatnak felejtethetlenné kell lennie.

Megjegyzés: Amennyiben kérdései merülnek fel az alkalmazás letöltésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot mobilkészülékének vagy készülékének a gyártójával.

Az alkalmazás kompatibilis a Wi-Fi funkcióval rendelkező iVide keringető készülékkel. Az alkalmazásnak köszönhetően a főzés az iVide keringető készülékkel rendkívül egyszerű. Egyszerűen válassza ki az élelmiszert, határozza meg a beállításokat, és nyomja meg a Start gombot.

### C. Hat egyszerű lépés



1. Válassza ki a használni kívánt alkalmazást, majd nyomja meg a „Connect” [Kapcsolódás] gombot.
2. Az alkalmazás érzékeli a csatlakoztatott Wi-Fi hálózatot. Adja meg a jelszót, majd nyomja meg a „Confirm” [Megerősítés] gombot.
3. Az alkalmazás megkezdí a keringető készülék keresését. Nyomja meg a Wi-Fi gombot a keringető készüléken, amíg meg nem szólal három hangjelzés. Várjon, amíg a készülék befejezi az automatikus konfigurálást.
4. Végül egy üzenet jelenik meg, amelyik a készülék csatlakozásra kész állapotáról tájékoztat.
5. Bizonyosodjon meg arról, hogy a Wi-Fi LED abbahagyta a villogást, majd nyomja meg a „Connect” [Kapcsolódás] gombot. Amennyiben támogatásra szorul, olvassa el a kijelzőn látható ötleteket és tippeket.
6. Gratulálunk! A keringető készülék konfigurálása befejeződött. Jó szórakozást kívánunk a főzéshez!

### Megjegyzés:

1. Az Apple és az iPhone logók az Apple Inc. bejegyzett védjegyei az Egyesült Államokban és egyéb országokban. Az Apple Store az Apple Inc. szolgáltatásneve.
2. Az Android; Google Play és a Google Play logó a Google Inc. védjegye.



## Működés

- Helyezze az iVide keringető készüléket egy olyan hőálló edényre, amely elég mély ahhoz, hogy rögzíthesse a készüléket a befogó segítségével.
- Töltse fel az edényt úgy, hogy a vízszint a fűtőelem burkolatán található MIN és MAX jelölések közé essen.

Megjegyzés: Az élelmiszert tartalmazó vákuumtasak behelyezésével megnő a vízszint. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tasakok behelyezése után sem emelkedik a vízszint a MAX jelölés fölé.

- Csatlakoztassa a tápkábelt a tápellátáshoz. Nyomja meg a Bekapcsoló/kikapcsoló gombot.

### A) A vezérlőpanel segítségével:

1. A „Beállítások” gomb megnyomásával válassza ki a „Temperature” (Hőmérséklet) menüpontot, majd állítsa be a kívánt értéket a „+” és „-” gombok segítségével.
2. Nyomja meg ismét a „Beállítások” gombot az órák kívánt számának a meghatározásához, ismét a „+” és „-” gombok használatával.
3. Nyomja meg ismét a „Beállítások” gombot a percek kívánt számának a meghatározásához, ismét a „+” és „-” gombok használatával.
4. Miután kiválasztotta a főzés hőmérsékletét és időtartamát, nyomja meg a Bekapcsoló/kikapcsoló gombot a készülék beindításához. A meghatározott hőmérséklet elérését követően a riasztó élesedik, és a hőmérséklet LED villogása abbamarad. Helyezze a tasakot a vízbe. VIGYÁZAT! A víz forró.

5. A meghatározott főzési idő elérését követően távolítsa el a tasakot a forró vízből konyhai fogók segítségével.
6. A főzési eljárást fejezze be a hús serpenyőben való megsütésével, így biztosítható a sült íz és a ropogós felszín. A serpenyőbe helyezzen egy kis vaját, és rövid ideig pirítsa meg a hús mindkét oldalát.
7. A főzési eljárás befejezését követően válassza le a készülék tápellátását, és tisztítás előtt hagyja lehűlni. Az égési sérülések kockázatának az elkerülése érdekében hagyja a vizet kihűlni az edényben, mielőtt kiöntené azt.

HU

### B) az iVide alkalmazás használatával (az 1-3. lépések helyett)

Csatlakoztassa a készüléket (amennyiben most hajtja végre először ezt a műveletet, tájékozódjon a fenti leírásból). Válassza ki a receptet, vagy használja a számológépet, és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat. Az alkalmazás

automatikusan kiválasztja a főzéshez megfelelő hőmérsékletet és időtartamot. Válassza ki a „Start cooking” (Főzés megkezdése) parancsot. Az iVide keringető készülék megkezdja a víz adott hőmérsékletre való melegítését.

**Biztonsági okokból ne helyezzen élelmiszeres tasakokat a vízbe, mielőtt az elérné a kívánt hőmérsékletet.**

### Kompatibilitási nyilatkozat

A vezeték nélküli teljesítmény függ a mobilkészüléke által használt Wi-Fi vezeték nélküli technológiától, ezért tájékozódjon a mobilkészülék

gyártójától. A HENDI nem vállalja a felelősséget az ezen készülékek használata nyomán jelentkező adatvesztésért vagy adatszivárgásért.



## Táblázat receptekhez sütési hőmérséklettel és időtartammal

Az alábbi praktikus táblázatban látható a népszerű ételek elkészítéséhez szükséges főzési idő és hőmérséklet. Az iVide alkalmazás további recepteket tartalmaz, a számológép pedig számos különböző étel sikeres elkészítését segíti elő.

Étel	Tömeg	Hőmérséklet [°C]	Főzési idő
Marha steak - nyers	225 g	52-53	60 perc
Marha steak – közepesen nyers	225 g	55-56	50 perc
Marha steak – közepesen átsütve	225 g	58	45 perc
Marha bélszín – nyers	3 kg	52	6 óra
Marha bélszín – közepesen nyers	3 kg	55	5 óra 30 perc
Marha bélszín – közepesen átsütve	3 kg	58	5 óra
Marhaborda	2 kg	58	60 óra
Csirkeemell	225 g	62	1 óra 30 perc
Csirkecomb (csonttal)	150 g	68	1 óra
Sertés bacon	2 kg	62	72 óra
Sertésszelet	350 g	63	1 óra 45 perc
Buggyantott tojás	n. a.	63	45 perc
Bébirépa	n. a.	75	1 óra 30 perc
Spárga	n. a.	85	15 perc

HU

## Tisztítás és karbantartás

**Figyelem:** Mindig válassza le a készüléket az elektromos tápkimenetről, és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztításba kezdene, vagy eltenné a készüléket tárolás céljából.

### Tisztítás

- Soha ne merítse a gépet vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A lehűlt külső felületet tisztítsa meg kímélő szappanos oldattal enyhén átitatott törölkendővel vagy szivaccsal.
- Soha ne használjon súroló hatású szivacsokat vagy tisztítószerket, acélgyapjút vagy fém szerszámokat a készülék belső vagy külső részeinek a tisztításához.

### Karbantartás

- Az összes belső alkatrész esetében a szervizelést engedélyezett szerviz személyzet végezheti. Bármilyen aggály felmerülése esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.

### Tárolás

- Raktározás előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléket leválasztotta az elektromos kimenetről, és hogy a készülék teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja, és bizonyosodjon meg a fedél lecsukott és befogóval való rögzített állapotáról.



## Hibaelhárítás

Rendellenes készülékműködés észlelése esetén megoldás ügyében tekintse át az alábbi táblázatot. Amennyiben így sem tudja elhárítani a meghibásodást, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval/szervizzel.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol be.	- Az elektromos dugasz nem csatlakozik megfelelően a hálózati aljzathoz. - Nem nyomta meg a BEKAPCSOLÓ/KIKAPCSOLÓ gombot.	- Ellenőrizze a tápellátást, és bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos dugasz megfelelően csatlakozik. - Nyomja meg a BEKAPCSOLÓ/KIKAPCSOLÓ gombot a működés megkezdéséhez.
Hibakód: „E5” jelenik meg a kijelzőn.	A vízszint a MIN jelölés alá csökkent.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a vízszint a MAX és MIN jelölés között esik működés során.
Hibakód: „E2” jelenik meg a kijelzőn.	A digitális hőfokszabályozó elromlott	Vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval.

## Műszaki jellemzők

Cikkszám:	224076
Üzemi feszültség és frekvencia:	220 – 240V~ 50Hz
Névleges bemeneti teljesítmény:	800 W
Védelmi osztály:	I. osztály
Vízállósági védelmi besorolás:	IPX7
Hőmérséklet tartomány:	25 °C és 90 °C között

**Megjegyzés: Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélküli módosítására.**

## Jótállás

A készülék bármely funkcionalitását érintő hiba esetén, amely a vásárlástól számított egy éven belül jelentkezik, ingyenes javítást vagy cserét biztosítunk feltéve, hogy a készülék használata és karbantartása az utasításoknak megfelelően történt, illetve a termék kapcsán nem merül fel a nem megfelelő módon vagy célra történő használat. A törvényben rögzített jogait mindez nem befolyásolja. Amennyiben a készülék kapcsán

jótállási igényt továbbít, tüntesse fel a vásárlás helyét és idejét, illetve mellékeljen vásárlási bizonylatot (pl. nyugta).

A folyamatos termékfejlesztést célzó irányelveink értelmében fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció jellemzőinek az értesítés nélküli módosítására.

## Kiselejtezés és környezetvédelem

A készülék hasznos élettartamának a végén a kiselejtezést végezze az adott időpontban érvényes szabályozásoknak és iránymutatásoknak megfelelően.

A csomagolóanyagokat, így a műanyagot és a dobozokat, a megfelelő tárolókba selejtezze ki.



**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi UK Ltd.**

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** office.greece@hendi.eu

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.